



BEWÄSSERUNGSCOMPUTER / PROGRAMMABLE WATERING TIMER / PROGRAMMATEUR D'ARROSEGE

(DE) (AT) (CH)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

PROGRAMMATEUR D'ARROSEGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(GB) (IE)

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

(NL) (BE)

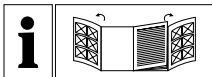
BESPROEIJINGSCOMPUTER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

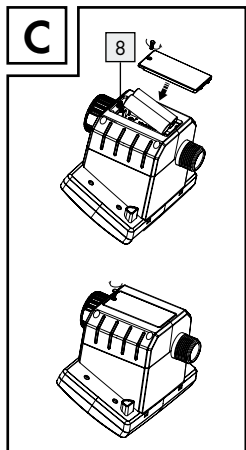
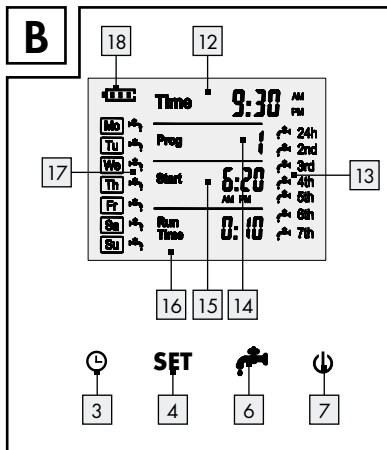
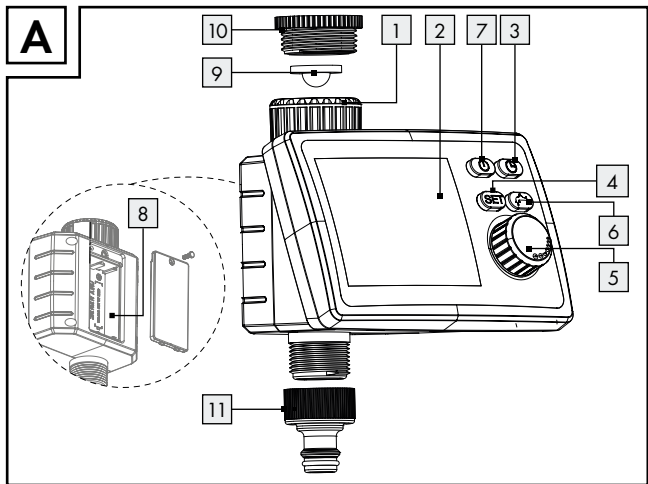
(CZ)

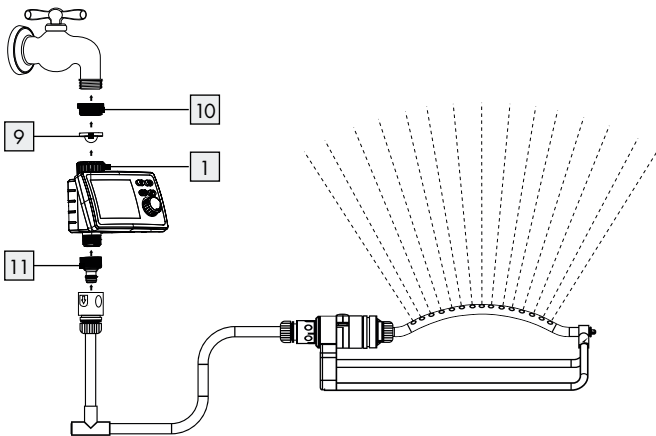
ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	29
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	51
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	77
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	100
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	124
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	145



D

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	7
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	9
Displayanzeigen	Seite	9
Sicherheit	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	10
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	13
Batterien einlegen / wechseln	Seite	15
Inbetriebnahme	Seite	16
Betrieb	Seite	17
Inbetriebnahme des Produkts	Seite	17
Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen	Seite	17
Programmieren für automatische Bewässerung	Seite	18
Manueller Bewässerungs- betrieb	Seite	20
AbleSEN / Ändern der Bewässerungsprogramme	Seite	21
Zurücksetzen	Seite	22
Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige	Seite	22
Ein- / Ausschalten des Bildschirms	Seite	22
Batterie-Statusanzeige	Seite	22

Fehlerbehebung	Seite 23
Reinigung und Pflege	Seite 25
Sieb reinigen	Seite 25
Lagerung	Seite 25
Entsorgung	Seite 26
Garantie	Seite 27
Abwicklung im Garantiefall	Seite 28
Service	Seite 28

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Volt (Gleichstrom)		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien
	Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen

vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische

Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.




● Lieferumfang

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten









Modell-Nr.:	HG04678
Betriebsdruck:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== (Gleichstrom) Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 3 bar Wasserdruck):	ca. 28 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	G ¾" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)



● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Taste 
- 4 Taste **SET**
- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Taste  (EIN/AUS)
- 8 Batteriefach
- 9 Sieb
- 10 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G 3/4")
- 11 Anschluss - zum Verbinden von Schlauch und Bewässerungscomputer

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
	Aktuelle Uhrzeit

Anzeige	Bedeutung
	Bewässerungszyklus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th bedeutet: alle 24 Stunden / 2 Tage / 3 Tage / 4 Tage / 5 Tage / 6 Tage / 7 Tage
	Aktuelles Bewässerungsprogramm (1 - 6)
	Startzeit des Programms
	Laufzeit - Bewässerungszeitraum
	Wochentag: aktueller Wochentag oder programmierte Tage mit Bewässerung
	Batterieanzeige
	Taste - Uhrzeit einstellen
SET	Taste - Programmieren
	Taste - Bewässerungsmodus ändern

Anzeige	Bedeutung
	Taste - Produkt ein-/ ausschalten (ON/OFF)
	Batterie schwach



Sicherheit

● **Sicherheits- hinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden,

die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



! WARNUNG!
LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller

- autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
 - Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
 - Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
 - Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
 - Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
 - **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**
Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
 - Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!

- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheits- hinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSI- ONSGE- FAHR!

- Laden Sie nicht aufladbare

Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Aus- laufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen

und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZ-
HAND-
SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht



- alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen / wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs  und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06 / Mignon), in das Batteriefach  ein. Beachten Sie die Polarität.

Hinweis: Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Schlauchanschluss **11** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung

angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **1** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **10**.
- Setzen Sie das Sieb **9** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **1** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **10** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.

- Schrauben Sie den Anschluss **11** auf den Schlauchanschluss. An den Anschluss **11** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **10** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Betrieb

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.


Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend

programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.




● **Inbetriebnahme des Produkts**


1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen**

1. Halten Sie  **3** ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 1) (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die Stundenanzeige.

2. Stellen Sie die Zeit in **Stunden** mit dem Drehregler 5 ein (z. B. 9 Uhr) und bestätigen Sie mit der -Taste 3 (siehe Abb. 2).
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die **Minutenanzeige**.
3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler 5 ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der -Taste 3 (siehe Abb. 3).
Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** im Abschnitt „**Wochentag**“.
4. Stellen Sie mit dem Drehregler 5 den Wochentag ein und bestätigen Sie mit der -Taste 3 (siehe Abb. 4).

Hinweis: Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste 7 drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

● Programmieren für automatische Bewässerung

1. Schalten Sie das Produkt ein. Halten Sie die **SET**-Taste 4 ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 5).
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Prog**“ die Anzeige **Programmnummer**.
2. Stellen Sie die **Programmnummer** mit dem Drehregler ein (z. B. Prog 3) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste 4 (siehe Abb. 6).
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Stundenanzeige**.
3. Stellen Sie die **Stunden** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler 5 ein (z. B. 6 Uhr) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste 4 (siehe Abb. 7).
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für den Beginn der Bewässerungszeit

mit dem Drehregler **5** ein (z. B. 20 Minuten) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 8).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.

5. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 9).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.

6. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10). Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** des Abschnitts „**Bewässerungshäufigkeit**“.

Die Bewässerungshäufigkeit kann wie folgt ausgewählt werden:



Bewässerungszyklus
(rechte Spalte des Bildschirms),
siehe **Schritt 7**.
oder


Bewässerungstage (linke Spalte des Bildschirms), siehe **Schritt 8**.

7. Wählen Sie den **Bewässerungszyklus** mit dem Drehregler aus (z. B. 2nd) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10).

Hinweis: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. bedeutet: **Bewässerung alle 24 Stunden/alle 2/3/4/5/6/7 Tage**.

- Die Wochenvorschau wird in der linken Spalte angezeigt. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
 - Wenn Sie Schritt 7 abgeschlossen haben, fahren Sie mit Schritt 9 fort.
8. Drehen Sie den Drehregler, bis der **Cursor** im Abschnitt „**Bewässerungstage**“ blinkt.
- Wählen Sie die **einzelnen Bewässerungstage** aus und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 11).



- Drücken Sie nach dem Auswählen der Bewässerungstage zum endgültigen Bestätigen die -Taste **6**. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
- 9. Wählen Sie mit dem Drehregler „**Prog ON**“ und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (oder Sie können AUS wählen, wenn Sie das Programm in diesem Moment nicht aktivieren möchten).
- Nach dem Einstellen des ersten Programms versetzt sich das System jetzt zurück zu Schritt 2, so dass Sie die Programme Nr. 2–6 einrichten können.
- Wenn die Programme fertig eingerichtet sind, können Sie die  (EIN/AUS)-Taste **7** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

Hinweis: Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste

7 drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

● **Manueller Bewässerungsbetrieb**

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die -Taste **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um das Ventil manuell zu öffnen (oder drücken Sie Taste  **6**, um das Ventil zu öffnen oder zu schließen.).
2. Drücken Sie die **SET**-Taste **4**, wenn Sie eine bestimmte Dauer einstellen möchten. Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.

3. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4**.
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4**.

Hinweis: Wenn Sie den Modus für das Einstellen der manuellen Bewässerung verlassen möchten, können Sie die **⏻** (EIN/AUS)-Taste **7** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

Hinweis: Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und sich ein programmierter Start eines Bewässerungszeitraums mit dem manuellen Öffnungszeitraum überschneidet, wird die programmierte Startzeit unterdrückt.




Beispiel:

Das Ventil wird um **9:00 Uhr manuell geöffnet**, der Öffnungszeitraum ist 30 Minuten. In diesem Fall wird ein **Programm** mit einer **Startzeit** zwischen **9:00 Uhr und 9:30 Uhr nicht ausgeführt**.



● **Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme**

1. Verwenden Sie im normalen Betriebsmodus den Drehregler, um zum Ablesen der Daten zwischen den Programmen 1 – 6 zu wechseln.
2. Drücken Sie nach dem Auswählen des Programms in Schritt 1 die **SET**-Taste **4**, um die Programmdaten zu ändern. Nach dem Ändern der Programmdaten versetzt sich das System wieder in den normalen Betriebsmodus.



● Zurücksetzen

Halten Sie die **SET**-Taste  und die -Taste  gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt.



● Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige

Sie können in der Zeitanzeige zwischen 12- und 24-Stunden-Modus wechseln. Drücken Sie im normalen Betriebsmodus die -Taste , um die Zeitanzeige zu ändern.

● Ein- / Ausschalten des Bildschirms

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 2 Sekunden lang

gedrückt, um den LCD-Bildschirm auszuschalten.

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm einzuschalten.


Hinweis: Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt, wenn das Produkt ausgeschaltet ist.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 2 Minuten gespeichert.

Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirm- anzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).	Neue Batterie einlegen.
	Der manuelle Bewässerungszeitraum ist auf 0:00 eingestellt.	Stellen Sie den manuellen Bewässerungszeitraum auf einen höheren Wert als 0:00 ein.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Batterie schwach (1 blinkender Balken).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **[8]** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● Sieb reinigen

- Das Sieb **[9]** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **[1]** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Anschluss **[11]**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **[1]**.

- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll,

sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden

dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen

Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

Ⓧ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)
E-Mail: owim@lidl.de

Ⓜ **Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)
E-Mail: owim@lidl.at







Ⓢ **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min.,
Mobilfunk max.
0,40 CHF / Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

List of pictograms used	Page 31
Introduction	Page 31
Intended use.....	Page 31
Scope of delivery.....	Page 32
Technical data.....	Page 32
Parts description.....	Page 33
Display indicators.....	Page 33
Safety	Page 34
Safety instructions.....	Page 34
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries.....	Page 36
Inserting / replacing batteries	Page 39
Initial use	Page 39
Operation	Page 40
Putting the product into operation.....	Page 41
Setting current time and day of week.....	Page 41
Programming for automatic watering.....	Page 41
Manual operation for watering.....	Page 43
Read / modify watering programmes.....	Page 44
Reset.....	Page 44
Switching 12 / 24 hours display.....	Page 45
Switching on / off the display.....	Page 45
Battery status display.....	Page 45
Troubleshooting	Page 46

Cleaning and Care	Page 47
Cleaning the filter	Page 48
Storage	Page 48
Disposal	Page 48
Warranty	Page 49
Warranty claim procedure	Page 50
Service	Page 50

List of pictograms used			
	Volt (direct current)		Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!		Product meets the applicable European product-specific directives
	Never leave children unattended with packaging materials or the product.		Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!

Programmable Watering Timer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information

and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a

programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.




● Scope of delivery

- 1 Programmable water timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical data





Model No.:	HG04678
Operating pressure:	34.5–827 kPa (0.34–8.27 bar)
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5 V === (direct current) batteries type AA
Flow rate (at approx. 3 bar water pressure):	approx. 28 l/min
Programmable Irrigation time :	max. 09:59 h
Manual Irrigation time :	max. 09:59 h
Water connection:	G ¾" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)
Protection class:	IP X4 (splash-proof)

● Parts description (Fig. A)

- 1 Union nut - 33.3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Button 
- 4 Button **SET**
- 5 Rotary control
- 6 Button 
- 7  Button (ON/OFF)
- 8 Battery compartment
- 9 Filter
- 10 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 11 Connector - for connecting hose and irrigation computer

● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
12	Current time
13	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/ 4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours / every 2/ 3/4/5/6/7 days

Display	Meaning
14	Current watering program (1-6)
15	Program start time
16	Run time - watering duration
17	Weekday: Current weekday or programmed watering days
18	Battery status
	Button for setting time
SET	Button for setting operation mode
	Button for changing irrigation mode
	Button for switching device (ON/OFF)
	Weak battery status display



Safety

● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



⚠ WARNING!
DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product

well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
 - Children should not be allowed to play with the product.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
 - Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water

jet at persons or animals!

- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLO-

SION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e. g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with

fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin.

Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-)

on the battery / rechargeable battery and the product.

- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery

compartment [8]. Observe correct polarity.

Remark: The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.

- Close the cover and tighten the screw.

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the hose connection [11] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (back-flow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **1** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied **10**.
- Insert the filter **9** into the union nut **1** as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter **10** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **1** onto the thread of the tap or the

adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the connector **11** onto the hose connection. You can then connect a hose to the connector **11**.
- Open the tap.

⚠ ATTENTION! If defects / leaks arise when using the adapter **10**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter „Operation“.

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.



The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when

programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.




● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter „Inserting / replacing batteries“.
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).




● Setting current time and day of week

1. Press  button  for approx. 2 seconds (see Fig. 1) (not necessary if you just insert batteries).




The **hour** display in the **“Time”** section will flash on screen.



2. Set the time in **hours** with the rotary control  (For example 9 hour) and confirm with the  button  (see Fig. 2).

The **minute** display in the **“Time”** section will flash on screen.


3. Set the time in minutes with the rotary control  (For example 30 minutes) and confirm with the  button  (see Fig. 3).

The **cursor** in the **“day of the week”** section will flash on screen.


4. Set the day of the week with the rotary control  and confirm with the  button  (see Fig. 4).

Remark: In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.



● Programming for automatic watering

1. Switch on the product. Press the **SET** button  for approx. 2 seconds (see Fig. 5).




The **program number** display flash on the “**Prog**” section will flash on screen.

2. Use the rotary button to set the **program number** (e. g. Prog 3) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 6).


The **hour** display on the “**Start**” section will flash on screen.

3. Set the **hours** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 6 hours) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 7).

The **minute** display on the “**Start**” section will flash on screen.

4. Set the **minutes** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 20 minutes) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 8). The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.
5. Set the **hour** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 9).

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.


6. Set the **minutes** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 10). The **cursor** of the “**watering frequency**” section will flash on screen.





The watering frequency can be selected by:



The watering cycle (right hand column of the display), see **step 7**.



or

The watering days (left hand column of the display), see **step 8**.

7. Select the **watering cycle** with the rotary button (e. g. 2nd) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 10).
Remark: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th means:
Watering every 24 hours/ every 2/3/4/5/6/7 days.






- The week preview will be displayed in the left hand column.
The display on the **“Prog”** will flash on screen.
- If you finish step 7, please jump to step 9.
- 8. Turn the rotary button until the **cursor** on the **“watering days”** section flash.
- Select **each watering day** and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 11).
- After select the watering days, press the  button  to final confirm. The display on the **“Prog”** will flash on screen.
- 9. Select the **“Prog ON”** with the rotary button and confirm by pressing the **SET** button  (or you can select OFF if you don't want to activate the program at this moment).
- After setting up the first program, the system will now jump back to step 2, so you can set up program No. 2-6.
- When you have finished setting up the programs, you

can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming mode and go back to the normal operation mode.


Remark: In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.

● Manual operation for watering


The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).



1. Press the  button  for approx. 2 seconds to open the valve manually (or just press the  button  to close an opened valve).
2. Press the **SET** button  if you want to set a specific duration.

The **hour** display on the **“Run Time”** section will flash on screen.

3. Set the **hour** of the watering time and confirm with the **SET** button .

The **minute** display on the **“Run Time”** section will flash on screen.

4. Set the **minute** of the watering time and confirm with the **SET** button .

Remark: If you want to quit setting up the manually watering mode, you can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming and go back to the normal operation mode.


Remark: If the valve has been opened manually and a programmed start of a watering period overlaps the manual opening period, the programmed starting time is suppressed.

Example:




The valve is **opened at 9:00 am manually**, the opening

period is 30 minutes. A **program** with a **start time** between **9:00 am and 9:30 am will not be undertaken** in this case.

● Read / modify watering programmes



1. In the normal operation mode use the rotary switch to switch between Programme 1 - 6 to read the data.
2. To modify the program data, press the **SET** button  after selecting the program in step 1. After modifying the program data, the system will go back to the normal operation mode.

● Reset





Press the **SET** button  and  button  at the same time for approx. 3 seconds. The LCD display will show all symbols for approx. 1 second and the system

will restart. All the programmed data will be erased and restore to factory setting.

● Switching 12/24 hours display

You can switch the time display between 12 hours or 24 hours display mode. In the normal operation model, press the  button  to switch the time display.


● Switching on / off the display

- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 2 second can turn off the LCD display.
- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 3 second can turn on the LCD display.


Remark: The water program will not be executed if the product is switched off.

● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Batter is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 2 minutes. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be lost.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60C°	Display will appear after temperature has dropped
Manual watering is not possible using the (Man) button	Batter is flat (only 1 bar left)	Insert new battery
	Manual watering period is set to 0:00	Set the manual watering period to a figure greater than 0:00
	Tap turned off	Turn tap on

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat (1 bar flashing)	Insert new (alkaline) battery

● Cleaning and Care

⚠ Attention! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **8** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **9** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **1** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● **Storage**

- Close the tap.
- Loosen the hose from the connector **11**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **1**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste

treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep

the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on

the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

● **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR / Min.,
(peak)) (0,06 EUR /
Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie

CE IPX4

Légende des pictogrammes utilisés	Page 53
--	---------

Introduction	Page 53
---------------------------	---------

Utilisation conforme	Page 53
----------------------------	---------

Contenu de la livraison.....	Page 54
------------------------------	---------

Caractéristiques techniques.....	Page 54
----------------------------------	---------

Description des pièces et éléments	Page 55
--	---------

Affichages sur l'écran	Page 55
------------------------------	---------

Sécurité	Page 56
-----------------------	---------

Consignes de sécurité.....	Page 56
----------------------------	---------

Consignes de sécurité relatives aux piles/ aux piles rechar-geables	Page 59
--	---------

Insérer / remplacer les piles	Page 62
--	---------

Mise en marche	Page 62
-----------------------------	---------

Fonctionnement	Page 63
-----------------------------	---------

Mise en service du produit.....	Page 63
---------------------------------	---------

Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels	Page 64
--	---------

Programmer un arrosage automatique.....	Page 64
---	---------

Mode d'arrosage manuel	Page 66
------------------------------	---------

Lire / modifier les programmes d'arrosage	Page 67
---	---------

Réinitialisation.....	Page 68
-----------------------	---------







Alternance entre les affichages 12 / 24 heures.....	Page 68
---	---------

Allumer / éteindre l'écran	Page 68
----------------------------------	---------

Affichage d'état de pile.....	Page 68
-------------------------------	---------

Dépannage	Page 69
Nettoyage et entretien	Page 70
Nettoyer le tamis	Page 71
Rangement	Page 71
Mise au rebut	Page 71
Garantie	Page 72
Faire valoir sa garantie	Page 75
Service après-vente	Page 76

Légende des pictogrammes utilisés

	Volt (courant continu)		Attention ! Risque d'explosion !
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit
	Danger de mort et d'accident pour les enfants en bas-âge et les enfants !		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !

Programmateurd'arrosage

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une

durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 6 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Contenu de la livraison




- 1 minuterie d'arrosage
- 1 raccord de robinet
- 1 adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 tamis
- 2 piles 1,5V de type AA
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

N° de modèle :	HG04678
Pression de service :	34,5-827 kPa (0,34-8,27 bars)
Température de l'eau max. :	40 °C
Alimentation en tension :	2 piles x 1,5V==== (courant continu) de type AA
Débit (à une pression d'eau d'env. 3 bar) :	env. 28l/min
À l'état programmable,	
durée d'arrosage :	max. 09:59 h
À l'état manuel,	
durée d'arrosage :	max. 09:59 h
Raccord d'eau :	G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)






Type de protection : IP X4 (protégé contre les projections d'eau)

● Description des pièces et éléments (ill. A)

- 1 Écrou-raccord - 33,3 mm (G 1")
- 2 Écran
- 3 Touche 
- 4 Touche **SET**
- 5 Bouton régleur
- 6 Touche 
- 7 Touche  (ON/OFF)
- 8 Compartiment à piles
- 9 Tamis
- 10 Adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G³/₄")
- 11 Raccord - pour le raccord du tuyau et de l'ordinateur d'arrosage

● Affichages sur l'écran (ill. B)

Affichage	Signification
12	Heure actuelle
13	Cycle d'arrosage : 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th signifie : tous/toutes les 24 heures / 2 jours / 3 jours / 4 jours / 5 jours / 6 jours / 7 jours
14	Programme d'arrosage actuel (1 - 6)
15	Heure de démarrage du programme
16	Durée de foncti- onnement - Inter- valle d'arrosage
17	Jour de semaine : jour de semaine actuel ou jours programmés avec arrosage

Affichage	Signification
	Affichage de niveau de pile
	Touche - Réglage de l'heure
SET	Touche - Programmer
	Touche - Modifier le mode d'arrosage
	Touche - Allumer/éteindre le produit (ON/OFF)
	Pile faible



Sécurité

● Consignes de sécurité

Les droits de recours en garantie sont annulés en cas de dommages résultant du non respect

du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !



**⚠ AVERTIS-
SEMENT !**

**DANGER DE
MORT ET D'ACCI-
DENT POUR LES
ENFANTS EN BAS
ÂGE ET LES EN-
FANTS !**

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'asphyxie. Tenez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants

âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des

enfants laissés sans surveillance.

- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !**
N'orientez jamais le jet d'eau vers des

équipements électriques !

- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechar-

geables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !



RISQUE D'EXPLOSION !

- Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles rechar-

geables au feu ou dans l'eau.

- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles / piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.

- Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincez la zone touchée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants

adéquats pour les manipuler !

- En cas de fuite des piles, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Lors de la mise en place des piles, veillez à respecter la polarité ! Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles !
- Nettoyez si nécessaire les contacts de la pile et du compartiment à pile avant d'insérer la pile !
- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

● Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)

- Desserrez la vis du compartiment à piles [8] et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de dimension AA (LR06 / Mignon) dans le compartiment à piles [8]. Respectez la polarité.

Remarque : L'affichage indique pendant env. une seconde tous les symboles CL, puis l'affichage bascule dans le menu «Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels».

- Refermez le couvercle et serrez fermement la vis.

● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40 °C.

- La température de service minimale comprend +5 °C.
- La température de service maximale est de +50 °C.
- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.
- Fermez le produit uniquement à la verticale, avec le raccord pour tuyau [11] orienté vers le bas, afin d'éviter l'infiltration d'eau dans le compartiment à piles [8].

⚠ ATTENTION ! La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

Remarque : Les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [1] pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les

robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G 3/4"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni **10**.

- Placez le tamis **9** dans l'écrou-raccord **1** comme représenté sur l'illustration A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G 3/4"): Vissez l'adaptateur **10** sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord **1** sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez le raccord **11** sur le raccord pour tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau au raccord **11**.
- Ouvrez le robinet d'eau.

- ⚠ ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'adaptateur **10**, si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.
- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre «Fonctionnement».









● **Fonctionnement**




La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage. La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.



● **Mise en service du produit**

1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre «Insérer/ remplacer les piles».
2. Raccordez l'ordinateur d'arrosage au robinet (voir Fig. D).



● Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels

1. Maintenez la touche   pendant env. 2 secondes (voir Fig. 1) (inutile si nous souhaitez uniquement insérer des piles). L'affichage des heures clignote sur l'écran dans la section «**Time**».
2. Réglez l'horaire souhaité en **heures** à l'aide de la molette de réglage  (p. ex. 9 h) et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 2). L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section «**Time**».
3. Réglez l'horaire souhaité en minutes à l'aide de la molette de réglage  (p. ex. 30 minutes) et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 3). Le **curseur** clignote sur l'écran dans la section «**Jour de semaine**».
4. Réglez le jour de semaine souhaité à l'aide de la molette de

réglage  et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 4).

Remarque : En cas de saisie de données erronées, vous pouvez à tout moment presser la touche  (ON/OFF)  pour revenir à l'étape précédente.

● Programmer un arrosage automatique

1. Allumez le produit. Maintenez la touche **SET**  durant env. 2 secondes (voir Fig. 5). L'affichage **Numéro de programme** clignote sur l'écran dans la section «**Prog**».
2. Réglez le **numéro de programme** à l'aide de la molette de réglage (p. ex. Prog 3) et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (voir Fig. 6). L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section «**Start**».

3. Réglez les **heures** pour l'horaire d'arrosage à l'aide de la molette de réglage **5** (p. ex. 6 h) et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 7). L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section **«Start»**.
4. Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage à l'aide de la molette de réglage **5** (p. ex. 20 minutes) et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 8). L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section **«Run Time»**.
5. Réglez l'**heure** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 9). L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section **«Run Time»**.
6. Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 10).

Le **curseur** de la section **«Fréquence d'arrosage»** clignote sur l'écran.






La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée de la manière suivante :



Cycle d'arrosage (colonne de droite sur l'écran), voir **Étape 7.**

ou

Jours d'arrosage (colonne de gauche sur l'écran), voir **Étape 8.**



7. Sélectionnez le **cycle d'arrosage** à l'aide de la molette de réglage (p. ex. 2nd) et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 10).
Remarque : 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th. signifie :
Arrosage toutes les 24 heures / tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours.
 - L'aperçu de semaine est affiché dans la colonne de gauche. L'affichage **«Prog»** clignote sur l'écran.


- Lorsque vous avez terminé l'étape 7, continuez avec l'étape 9.
- 8. Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que le **curseur** dans la section «**Jours d'arrosage**» clignote.
- Sélectionnez les **différents jours d'arrosage** et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (voir Fig. 11).
- Après avoir sélectionné les jours d'arrosage, confirmez de manière définitive à l'aide de la touche . L'affichage «**Prog**» clignote sur l'écran.
- 9. À l'aide de la molette de réglage, sélectionnez «**Prog ON**» et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (ou bien sélectionnez OFF si vous ne souhaitez pas activer le programme à ce moment précis).
- Après réglage du premier programme, le système revient à l'étape 2. Vous pouvez alors paramétrer tous les programmes 2-6.
- Lorsque les programmes sont définitivement paramétrés, vous pouvez presser la touche  (ON/OFF)  pour quitter le mode de programmation et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque : En cas de saisie de données erronées, vous pouvez à tout moment presser la touche  (ON/OFF)  pour revenir à l'étape précédente.

● Mode d'arrosage manuel

La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).

1. Maintenez la touche  **6** pendant env. 2 secondes pour ouvrir manuellement la soupape (ou pressez la touche  **6** pour ouvrir ou fermer la soupape.).
2. Pressez la touche **SET** **4** si vous souhaitez régler une certaine durée.
L'affichage des heures clignote sur l'écran dans la section «**Run Time**».
3. Réglez l'**heure** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4**.
L'affichage des minutes clignote sur l'écran dans la section «**Run Time**».
4. Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4**.

Remarque : Lorsque vous souhaitez quitter le mode de réglage d'arrosage manuel, vous pouvez presser la touche  (ON/OFF) **7** pour quitter le mode de programmation et revenir au mode de fonctionnement normal.

Remarque : Lorsque la soupape a été ouverte manuellement et qu'un départ programmé d'un intervalle d'arrosage se recoupe avec l'intervalle d'ouverture manuel, l'horaire programmé de départ est supprimé.

Exemple :

La soupape est **ouverte manuellement à 9h00**, l'intervalle d'ouverture est de 30 minutes.



Dans ce cas, un **programme** dont **l'horaire de départ** se situe entre **9h00 et 9h30 n'est pas exécuté**.

● Lire / modifier les programmes d'arrosage



1. En mode de fonctionnement normal, utilisez la molette de réglage pour basculer entre les programmes 1 - 6 afin de lire les données.
2. Après sélection du programme à l'étape 1, pressez la touche **SET** **4** pour modifier les

données de programme.
Après modification des données de programme, le système repasse en mode de fonctionnement normal.





● Réinitialisation

Maintenez simultanément les touches **SET**  et  pendant env. 3 secondes. L'écran CL indique tous les symboles pendant env. 1 seconde et le système redémarre. Toutes les données programmées sont supprimées et les réglages d'usine sont rétablis.

● Alternance entre les affichages 12/24 heures


Dans l'affichage d'heure, vous pouvez basculer entre les modes horaires 12 et 24 heures. En mode de fonctionnement normal, pressez la touche   pour modifier l'affichage d'heure.


● Allumer / éteindre l'écran

- Maintenez la touche  (ON/OFF)  pendant env. 2 secondes pour éteindre l'écran CL.
- Maintenez la touche  (ON/OFF)  pendant env. 3 secondes pour allumer l'écran CL.


Remarque : Le programme d'arrosage n'est pas exécuté lorsque le produit est éteint.

● Affichage d'état de pile

 : La pile est complètement chargée.

 : La pile est chargée environ à moitié.

 : La pile est faible.

 : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état! L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

Remarque : Lors du remplacement des piles, les données de programme sont sauvegardées pendant env. 2 minutes. Si le remplacement des piles dure trop longtemps, toutes les données de programme sont perdues.

● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Absence d'affichage sur l'écran	La pile n'est pas insérée correctement.	Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.
	Pile faible	Insérer une pile neuve.
	La température sur l'écran est supérieure à 60 ° C.	L'affichage apparaît en cas de chute de température.
L'arrosage manuel à l'aide de la touche (Man) est impossible.	La pile est faible (une seule barre restante).	Insérer une pile neuve.
	L'intervalle d'arrosage manuel est réglé sur 0:00.	Régalez l'intervalle d'arrosage manuel sur une valeur supérieure à 0:00.
	Robinet d'eau fermé	Ouvrez le robinet d'eau.

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).	Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement.	Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	Activez le programme (Prog ON).
	La valve a été ouverte manuellement au préalable.	Évitez les éventuels recouvrements de programmes.
	Robinet d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.
	Recouvrement de programmes (le 1er temps de départ d'arrosage a priorité).	Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouvrements.
	Pile faible (1 barre clignotante).	Insérez une nouvelle pile (alcaline).

● Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION ! Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le

produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles **8** pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

● Nettoyer le tamis

- Le tamis [9] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Vissez l'écrou-raccord [1] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.
- Insérez de nouveau le tamis.
- Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet d'eau.

● Rangement

- Fermez le robinet d'eau.
- Desserrez ensuite le tuyau du raccord [11].
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Desserrez l'écrou-raccord [1].
- Retirez les piles.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou le produit doivent être

retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement causée par une mise au rebut inappropriée des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a

été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts

de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant,

notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse

original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service

clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente

France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente

Belgique

Tél. : 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail : owim@lidl.be

CE IPX4

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 79
Inleiding	Pagina 79
Correct gebruik	Pagina 79
Omvang van de levering.....	Pagina 80
Technische gegevens	Pagina 80
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 80
Displayweergaven	Pagina 81
Veiligheid	Pagina 82
Veiligheidsinstructies	Pagina 82
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's.....	Pagina 84
Batterijen plaatsen / vervangen	Pagina 87
Ingebruikname	Pagina 87
Bedrijf	Pagina 88
Ingebruikname van het product	Pagina 89
Huidige tijd en weekdag instellen.....	Pagina 89
Programmeren voor automatische berekening.....	Pagina 89
Handmatige berekening	Pagina 91
Aflazen / wijzigen van de beregeningsprogramma's.....	Pagina 92
Resetten.....	Pagina 93
Schakelen tussen 12-/24-uursweergave.....	Pagina 93
In-/uitschakelen van het beeldscherm	Pagina 93
Batterij-indicator	Pagina 93

Storingen oplossen	Pagina 94
Reiniging en onderhoud	Pagina 96
Zeef reinigen	Pagina 96
Bewaren	Pagina 96
Afvoer	Pagina 97
Garantie	Pagina 98
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 98
Service	Pagina 99

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Volt (gelijkstroom)		Voorzichtig! Explosiegevaar!
	Waarschuwingen en veiligheidsin- structies in acht nemen!		Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen
	Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Besproeiingscomputer

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Correct gebruik**

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkleren beregeningsinstallaties. Met het product kunnen buitenterreinen een ingestelde tijd en duur automatisch worden beregend. Het product kan maximaal 6 programma's voor

automatische berekening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

● Omvang van de levering

- 1 beregeningscomputer
- 1 waterkraanaansluiting
- 1 adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 zeef
- 2 batterijen 1,5V, type AA
- 1 bedieningshandleiding


● Technische gegevens

Modelnr.:	HG04678
Werkdruk:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)

Max.
watertemperatuur: 40 °C
Voeding: 2 x 1,5V====
(gelijkstroom)
batterijen type
AA

Doorstroom-
hoeveelheid
(bij ca. 3 bar
waterdruk): ca. 28 l/min
Programmeerbare
beregeningstijd: max. 09:59 h
Handmatige
beregeningstijd: max. 09:59 h
Wateraansluiting: G $\frac{3}{4}$ "
(26,5 mm) of
G 1"
(33,3 mm)
Beschermings-
klasse: IP X4 (spatwa-
terdicht)

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- 1 Wartelmoer – 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Toets 
- 4 Toets **SET**

- 5 Draaiknop
- 6 Toets 
- 7 Toets  (AAN / UIT)
- 8 Batterijvak
- 9 Zeef
- 10 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G³/₄")
- 11 Kraanstuk - voor het verbinden van de slang aan de beregeningscomputer

● Displayweergaven (afb. B)

Weer-gave	Betekenis
12	Actuele tijd
13	Beregeningscyclus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th betekent: om de 24 uur / 2 dagen / 3 dagen / 4 dagen / 5 dagen / 6 dagen / 7 dagen
14	Huidig beregenings- programma (1 - 6)

Weer-gave	Betekenis
15	Starttijd van het programma
16	Looptijd - beregeningsperiode
17	Weekdag: huidige weekdag of geprogrammeerde dagen met beregening
18	Batterij-indicator
	Toets - Tijd instellen
SET	Toets - Programmeren
	Toets - Beregeningsmodus wijzigen
	Toets - Product in-/ uitschakelen (ON/OFF)
	Batterij bijna leeg



Veiligheid

● **Veiligheids- instructies**

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!
Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!



**⚠ WAARSCHU-
WING!**

**LEVENSGEVAAR
EN KANS OP
ONGEVALLEN
BIJ KLEUTERS EN
KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
Houd het product

buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat een reparatie tijdens de garantietermijn alleen door een door de fabrikant bevoegde klantenservice uitvoeren, omdat anders bij volgende beschadigingen de garantieclaim vervalt.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden

vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.

- Vermijd direct zonlicht.
- Sluit altijd de kraan als u het product niet meer gebruikt
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Controleer het product en de leidingen regelmatig op dichtheid en juiste functie.
- **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**
Richt de waterstraal

niet op elektrische voorzieningen!

- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor het tappen van drinkwater.



Veiligheids- instructies voor batte- rijen / accu's

- **LEVENSGEVAAR!**
Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!



EXPLOESIE- GEVAAR!

- Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen / accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Vermijd contact met huid, ogen en slijmvliezen! Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken direct af met voldoende schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



DRAAG VEILIG-

HEIDSHAND- SCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken.

Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type.

Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!

- Verwijder de batterijen / accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Let bij het plaatsen op de juiste polariteit! Deze wordt aangegeven in het batterijvakje!
- Reinig indien nodig de contacten aan

de batterij en in het batterijvak voor het plaatsen!

- Verwijder verbruikte accu's / batterijen direct uit het product.

● **Batterijen plaatsen / vervangen (zie afb. C)**

- Draai de schroef van het batterijvak **8** los en verwijder het deksel.
- Plaats 2 batterijen van type AA (LR06 / Mignon), in het batterijvak **8**. Let op de juiste polariteit.

Opmerking: het display geeft ongeveer één seconde alle LCD-symbolen weer, daarna wordt het menu 'Huidige tijd en weekdag instellen' weer gegeven.

- Sluit het deksel en draai de schroef vast.

● **Ingebruikname**

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatielocatie aan de volgende eisen voldoen:

- De temperatuur van het doorstromende water mag maximaal 40 °C bedragen.
- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt +50 °C.
- Gebruik alleen helder zoet water.
- Sluit het product alleen verticaal, met de slangaansluiting **11** naar beneden aan, om het indringen van water in het batterijvak **8** te vermijden.

⚠ ATTENTIE! De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwatertappunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met buisventilatie).

Opmerking: passende adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het soort wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer **1** voor kranen met 33,3 mm-schroefdraad (G 1"). Gebruik voor kranen met 26,5 mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter **10**.
- Plaats de zeef **9** zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer **1**.
- Voor 26,5 mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter **10** op de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer **1** op de schroefdraad van de kraan resp. van de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef het kraanstuk **11** op de slangaansluiting. Vervolgens kunt u op het kraanstuk **11** een slang aansluiten.
- Open de kraan.

⚠ ATTENTIE! Als er tijdens het gebruik van de adapter **10**

lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met afdichttape worden omwikkeld.

- Programmeer de berekening zoals beschreven in het hoofdstuk 'Bedrijf'.

● **Bedrijf**

Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sprinklers, een sprinklersysteeminstallatie of een druppelbevloeingsysteem worden aangesloten.

De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd bij uw programmeringen rekening met de seizoenen en de uren van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.

● Ingebruikname van het product

1. Plaats de batterijen zoals beschreven in het hoofdstuk 'Batterijen plaatsen/vervangen'.
2. Sluit de beregeningscomputer op de kraan aan (zie afb. D).

● Huidige tijd en weekdag instellen

1. Houd de **⏻** **3** ca. 2 seconden lang ingedrukt (zie afb. 1) (niet vereist, als u alleen batterijen plaatst).
Op het beeldscherm knippert bij '**Time**' de uurweergave.
2. Stel de tijd in **uren** met het verstelwiel **5** in (bijv. 9 uur) en bevestig met de **⏻**-toets **3** (zie afb. 2).
Op het beeldscherm knippert bij '**Time**' de **minutenweergave**.
3. Stel de tijd in minuten met het verstelwiel **5** in (bijv. 30 minuten) en bevestig met de **⏻**-toets **3** (zie afb. 3).

Op het beeldscherm knippert de **cursor** bij '**Weekdag**'.

4. Stel met het verstelwiel **5** de weekdag in en bevestig met de **⏻**-toets **3** (zie afb. 4).

Opmerking: als u onjuiste gegevens heeft ingevoerd, kunt u altijd op de **⏻** (AAN/UIT)-toets **7** drukken om terug te keren naar de vorige stap.

● Programmeren voor automatische berekening

1. Schakel het product in. Houd de **SET**-toets **4** ca. 2 seconden lang ingedrukt (zie afb. 5).
Op het beeldscherm knippert bij '**Prog**' de weergave **programmanummer**.
2. Stel het **programmanummer** met het verstelwiel in (bijv. prog. 3) en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (zie afb. 6).
Op het beeldscherm knippert bij '**Start**' de **uurweergave**.

3. Stel de **uren** voor het begin van de beregeningsperiode met het verstelwiel **5** in (bijv. 6 uur) en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 7). Op het beeldscherm knippert bij **,Start'** de **minutenweergave**.
4. Stel de **minuten** voor het begin van de beregeningsperiode met het verstelwiel **5** in (bijv. 20 minuten) en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 8). Op het beeldscherm knippert bij **,Run Time'** de **uurweergave**.
5. Stel het **uur** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 9). Op het beeldscherm knippert bij **,Run Time'** de **minutenweergave**.
6. Stel de **minuten** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 10). Op het beeldscherm knippert de **cursor** van de **,Beregeningsfrequentie'**.

De beregeningsfrequentie kan als volgt worden gekozen:

Beregeningscyclus (rechterzijde van het beeldscherm), zie **stap 7**.

of



Beregeningsdagen (linkerzijde van het beeldscherm), zie **stap 8**.


7. Kies de **beregeningscyclus** met het verstelwiel (bijv. 2nd) en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (zie afb. 10).

Opmerking: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. betekent:

berekening om de 24 uur / om de 2/3/4/5/6/7 dagen.



- De weekpreview wordt aan de linkerzijde weergegeven. Op het beeldscherm knippert de weergave **,Prog'**.
 - Als u stap 7 hebt afgesloten, gaat u verder met stap 9.
8. Draai aan het verstelwiel totdat de **cursor** bij het gedeelte **,Beregeningsdagen'** knippert.

- Kies de **losse beregeningsdagen** en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (zie afb. 11).
- Druk na het kiezen van de beregeningsdagen voor de definitieve bevestiging op de -toets **6**.
Op het beeldscherm knippert de weergave **,Prog'**.
- 9. Kies met het verstelwiel **,Prog ON'** en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (u kunt ook **UIT** selecteren, als u het programma op dit moment niet wilt activeren).
- Na het instellen van het eerste programma springt het systeem nu terug naar stap 2, zodat u de programma's nr. 2 - 6 kunt instellen.
- Als de programma's zijn ingesteld, kunt u op de  (AAN/UIT)-toets **7** drukken om de programmeermodus te verlaten en naar de normale bedrijfsmodus terug te keren.

Opmerking: als u onjuiste gegevens heeft ingevoerd, kunt u altijd op de  (AAN/UIT)-toets **7** drukken om terug te keren naar de vorige stap.

● Handmatige berekening

Het ventiel kan altijd **handmatig worden geopend en gesloten**. Een door een programma gestuurd open ventiel kan vroegtijdig zonder wijziging van de programmagegevens worden gesloten (begin, looptijd en frequentie van de berekening).

1. Houd de -toets **6** ca. 2 seconden lang ingedrukt om het ventiel handmatig te openen (of druk op de toets  **6**, om het ventiel te openen of te sluiten.).
2. Druk op de **SET**-toets **4**, als u een bepaalde tijdsduur wilt instellen.

Op het beeldscherm knippert bij **Run Time** de **uurweergave**.

3. Stel het **uur** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4**.
Op het beeldscherm knippert bij **Run Time** de **minutenweergave**.
4. Stel de **minuten** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4**.

Opmerking: als u de modus voor het instellen van de handmatige berekening wilt verlaten, kunt u op de **U** (AAN/UIT)-toets **7** drukken om de programmeermodus te verlaten en naar de normale bedrijfsmodus te gaan.

Opmerking: als het ventiel handmatig werd geopend en een geprogrammeerde start van een beregeningsperiode de handmatige openingsperiode overlapt, wordt de geprogrammeerde starttijd onderdrukt.




Voorbeeld:

Het ventiel wordt om **9:00 uur handmatig geopend**, de openingsperiode is 30 minuten. In dit geval wordt een **programma** met een **starttijd** tussen **9:00 en 9:30 uur niet uitgevoerd**.



● Aflezen / wijzigen van de beregeningsprogramma's

1. Gebruik in normale bedrijfsmodus de draaiknop om voor het aflezen van de gegevens te wisselen tussen de programma's 1-6.
2. Druk na het kiezen van het programma in stap 1 op de **SET**-toets **4** om de programmeergegevens te wijzigen. Na het wijzigen van de programmeergegevens schakelt het systeem weer naar de normale bedrijfsmodus.



● Resetten

Houd de **SET**-toets  en de -toets  gelijktijdig ca. 3 seconden lang ingedrukt. Het LCD-scherm geeft alle symbolen ongeveer 1 seconde weer en het systeem start opnieuw. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist en de fabrieksinstellingen worden hersteld.



● Schakelen tussen 12-/24-uursweergave

U kunt in de tijdsweergave tussen 12- en 24-uursmodus schakelen. Druk in de normale bedrijfsmodus op de -toets  om de tijdsweergave te wijzigen.

● In-/uitschakelen van het beeldscherm


- Houd de  (AAN/UIT)-toets  ca. 2 seconden lang

ingedrukt om het LCD-scherm uit te schakelen.

- Houd de  (AAN/UIT)-toets  ca. 3 seconden lang ingedrukt om het LCD-scherm in te schakelen.


Opmerking: het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd als het product is uitgeschakeld.

● Batterij-indicator

 : De batterij is vol.

 : De batterij is ca. halfvol.

 : De batterij raakt leeg.

 : De batterij is bijna geheel leeg, het ventiel kan in deze toestand niet worden bediend! De gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

Opmerking: tijdens het vervangen van de batterijen worden de

programmagegevens ca. 2 minuten lang opgeslagen.

Als het vervangen van de batterijen langer duurt, gaan alle programmagegevens verloren.

● Storingen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het beeldscherm blijft zwart	De batterij werd niet correct geplaatst.	Controleer of de markeringen van de polariteit overeenkomen.
	Batterij bijna leeg	Nieuwe batterij plaatsen.
	De temperatuur op het beeldscherm is hoger dan 60 ° C.	De weergave verschijnt bij een verlaging van de temperatuur.
Het handmatige beregenen met de (Man)-toets is niet mogelijk.	De batterij is bijna leeg (er rest slechts één balk).	Plaats een nieuwe batterij.
	De handmatige beregeningsperiode is op 0:00 ingesteld.	Stel de handmatige beregeningsperiode in op een hogere waarde dan 0:00.
	De kraan is dicht	Draai de kraan open.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen berekening).	Het beregeningsprogramma werd niet volledig ingevoerd.	Lees de gegevens van het beregeningsprogramma nog eens door en wijzig deze indien nodig.
	Programma gedeactiveerd (Prog OFF).	Activeer het programma (Prog ON).
	Het ventiel werd eerder handmatig geopend.	Vermijd mogelijke overlappings van het programma.
	De kraan is dicht.	Draai de kraan open.
	Overlapping van het programma (de 1e starttijd van de berekening heeft prioriteit).	Voer een nieuw beregeningsprogramma zonder overlappings in.
	Batterij bijna leeg (1 knipperende balk).	Plaats een nieuwe (Alkali-)batterij.

● **Reiniging en onderhoud**

⚠ WAARSCHUWING! Mogelijke beschadiging van het product. Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak **[8]** binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

● **Zeef reinigen**

- De zeef **[9]** moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.
- Sluit de kraan.

- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer **[1]** van de schroefdraad van de kraan resp. de adapter.
- Verwijder de kegelvormige zeef uit de watertoevoer in de wartelmoer.
- Reinig de zeef.
- Plaats de zeef weer terug.
- Schroef de wartelmoer op de schroefdraad van de kraan resp van de adapter.
- Open de kraan.

● **Bewaren**

- Sluit de kraan.
- Haal de slang los van het kraanstuk **[11]**.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Draai de wartelmoer **[1]** los.
- Verwijder de batterijen.
- Sla het product in een droge omgeving op, die vrij is van vrieskou.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door onjuiste afvoer van batterijen!

Batterijen mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen

daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te

vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meege-deelde servicepunt verzenden.

CE IPX4

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223
(0,10 EUR / Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België




Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 102
Wstęp	Strona 102
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 103
Zakres dostawy	Strona 103
Dane techniczne	Strona 103
Opis części	Strona 104
Komunikaty na wyświetlaczu	Strona 104
Bezpieczeństwo	Strona 105
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 105
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów	Strona 108
Zakładanie / Wymiana baterii	Strona 111
Uruchomienie	Strona 111
Praca	Strona 112
Uruchomienie produktu	Strona 113
Ustawianie aktualnego czasu godzinowego i dnia tygodnia	Strona 113
Programowanie automatycznego nawadniania	Strona 113
Ręczny tryb nawadniania	Strona 115
Odczyt / Zmiana programów nawadniania	Strona 116
Resetowanie	Strona 116
Przełączanie między wskaźnikiem 12- / 24-godzinowym	Strona 117

Włączanie/Wyłączanie ekranu	Strona 117
Wskaźnik stanu baterii	Strona 117
Usuwanie usterek	Strona 118
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 119
Czyszczenie sita	Strona 120
Przechowywanie	Strona 120
Utylizacja	Strona 120
Gwarancja	Strona 121
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 122
Serwis	Strona 123

Legenda zastosowanych piktogramów

	Wolt (prąd stały)		Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!		Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim
	Zagrożenie dla życia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez dzieci!		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

Elektroniczne urządzenie do nawadniania

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona

ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt przeznaczony jest do sterowania zraszaczami, systemami zraszającymi i nawadniającymi. Umożliwia automatyczne nawadnianie obszarów zewnętrznych przy zaprogramowanej godzinie i czasie trwania. Produkt może automatycznie zapisać maksymalnie 6 programy do automatycznego nawadniania. Produktu można używać wyłącznie na zewnątrz. Inne zastosowania lub zmiany produktu są niezgodne z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

- 1 komputer nawadniający
- 1 przyłącze kranowe

- 1 adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 sito
- 2 baterie 1,5V typu AA
- 1 instrukcja obsługi




● Dane techniczne

Nr modelu:	HG04678
Ciśnienie robocze:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Maks. temperatura wody:	40 °C
Zasilanie:	2 x 1,5V==== (prąd stały) baterie typu AA
Natężenie przepływu (przy ciśnieniu wody ok. 3 bar):	ok. 28 l/min
Programowany nawadniania ręcznego:	maks. 09:59 h
Czas trwania nawadniania ręcznego:	maks. 09:59 h

Przyłącze wody: G 3/4"
(26,5 mm) lub
G 1"
(33,3 mm)

Rodzaj ochrony: IP X4 (ochrona
przed pryska-
jącą wodą)

● Opis części (rys. A)

- 1 Nakrętka złączkowa -
33,3 mm (G 1")
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk 
- 4 Przycisk **SET**
- 5 Pokrętko
- 6 Przycisk 
- 7 Przycisk  (WŁĄCZ/
WYŁĄCZ)
- 8 Komora baterii
- 9 Sito
- 10 Adapter 33,3 mm na
26,5 mm (G1" na G3/4")
- 11 Przyłącze - do połączenia
węża i komputera nawadnia-
jącego

● Komunikaty na wyświetlaczu (rys. B)

Komuni- kat	Znaczenie
12	Aktualny czas godzinowy
13	Cykl nawadniania: 24h/ 2nd/ 3rd/ 4th/ 5th/ 6th/ 7th oznacza: co 24 godziny / 2 dni / 3 dni / 4 dni / 5 dni / 6 dni / 7 dni
14	Aktualny program nawadniania (1 - 6)
15	Czas uruchamia- nia programu
16	Czas działania - Czas nawadniania
17	Dzień tygodnia: aktualny dzień ty- godnia lub zapro- gramowane dni z nawadnianiem
18	Wskaźnik baterii

Komunikat	Znaczenie
	Przycisk - ustawianie czasu godzinowego
SET	Przycisk - programowanie
	Przycisk - zmiana trybu nawadniania
	Przycisk - włącza- nie / wyłączenie produktu (ON/OFF)
	Słaba bateria



Bezpieczeństwo

● **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem

niniejszej instrukcji obsługi prawo do gwarancji wygasa! Za szkody pośrednie producent nie ponosi odpowiedzialności!

W przypadku szkód materialnych lub osobowych, które powstały wskutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, nie ponosimy żadnej odpowiedzialności!

WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

ORAZ INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!



OSTRZE- ŻENIE!

NIEBEZPIECZEŃ- STWO UTRATY ŻYCIA LUB OD- NIESIENIA OB- RAŻEŃ PRZEZ DZIECI!

W żadnym wypadku nie pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy trzymać z dala

od dzieci. Produkt nie jest zabawką.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.


Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Naprawa produktu w czasie trwania gwarancji może być wykonywana wyłącznie przez serwis klienta autoryzowany przez producenta, w innym razie przy poniższych uszkodzeniach nie istnieje już roszczenie gwarancyjne.
 - Uszkodzone części mogą być wymieniane wyłącznie na oryginalne części zamienne. W przypadku
- tych części zapewnione jest przestrzeganie przez nie wymogów bezpieczeństwa.
 - Unikać bezpośrednich promieni słonecznych.
 - Zawsze należy zakręcać kran, jeśli produkt nie jest używany.
 - Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.
 - Sprawdzić produkt i jego przewody doprowadzające w regularnych odstępach czasu pod kątem szczelności i niezawodnego działania.

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA PRZEZ PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!
- Produkt nie nadaje się do poboru wody pitnej.



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie / akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii / akumulatorów nie

należy zwracać i / lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.

- Nigdy nie należy wrzucać baterii / akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii / akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii / akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur,

które mogą oddziaływać na baterie / akumulatory, np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.

- Unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przepłukać dane miejsce czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza!



■ **ZAKŁADAĆ
RĘKAWICE
OCHRONNE!**

Wylane lub uszkodzone baterie / akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii / akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz

zużytych baterii / akumulatorów!

- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie / akumulatory należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii / akumulatora!
- Podczas wkładania baterii do urządzenia należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów! Jest ono pokazane w komorze baterii!

- Jeśli to konieczne, oczyścić styki baterii i w komorze baterii przed włożeniem baterii!
- Zużyte akumulatory / baterie wyjąć jak najszybciej z produktu.

● **Zakładanie/ Wymiana baterii (patrz rys. C)**

- Odkręcić śrubę komory baterii **8** i zdjąć pokrywę.
- Włożyć 2 baterie, wielkości AA (LR06 / Mignon) do komory baterii **8**. Zwrócić uwagę na biegunowość.

Wskazówka: Wyświetlacz przez ok. jedną sekundę wszystkie symbole LCD, następnie zmienia się widok w

menu „Ustawianie aktualnego czasu i dnia tygodnia”.

- Zamknąć pokrywę i ponownie dokręcić śrubę.

● **Uruchomienie**

W celu bezpiecznej i bezbłędnej pracy produktu miejsce instalacji musi spełniać następujące warunki:

- Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.
- Minimalna temperatura robocza wynosi +5 °C.
- Maksymalna temperatura robocza wynosi +50 °C.
- Należy używać tylko czystej wody słodkiej.
- Produkt należy podłączać wyłącznie pionowo, z przyłączem węża **11** skierowanym w dół, aby uniknąć wniknięcia wody do komory baterii **8**.

⚠ UWAGA! Komputer nawadniający może być podłączony wyłącznie do ujęcia wody pitnej z urządzeniem zabezpieczającym, które odpowiada

przynajmniej TYPOWI HD wg EN 1717 (zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym z rurą wentylacyjną).

Wskazówka: Odpowiednie adaptery są dostępne w sprzedaży specjalistycznej.

- Sprawdzić rodzaj dostępnego przyłącza wody. Produkt jest wyposażony w nakrętkę złączkową **1** do kranów z gwintem 33,3 mm (G 1"). Do kranów z gwintem 26,5 mm (G 3/4") proszę użyć dołączonego adaptera **10**.
- Włożyć sito **9** jak pokazano na rysunku A w nakrętkę złączkową **1**.
- Dla gwintu 26,5 mm (G 3/4"): Przykręcić adapter **10** do kranu. Nie używać do pomocy żadnych narzędzi.
- Nakręcić nakrętkę złączkową **1** na gwint kranu lub adaptera. Nie używać do pomocy żadnych narzędzi.
- Przykręcić przyłączy **11** do przyłącza węża. Następnie do przyłącza **11** można podłączyć wąż.

- Odkręcić kran.

⚠ UWAGA! Jeśli przy użyciu adaptera **10** wystąpią nieszczelności / wycieki, należy owinąć gwint kranu taśmą uszczelniającą.

- Zaprogramować nawadnianie jak opisano w rozdziale „Praca”.

● Praca



Za pomocą komputera nawadniającego można nawadniać w pełni automatycznie o każdej wybranej porze dnia. W celu nawadniania można podłączać zraszacz, tryskacz lub system nawadniania kropłowego.


Komputer nawadniający w pełni automatycznie przejmuje nawadnianie zgodnie z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia i przez zaprogramowany czas trwania. Przy programowaniu należy uwzględnić pory roku i dnia. Wczesnym rankiem lub późnym wieczorem parowanie i tym samym zużycie wody jest najmniejsze.

● Uruchomienie produktu


1. Włożyć baterie jak opisano w rozdziale „Zakładanie / Wymiana baterii”.
2. Podłączyć komputer nawadniający do kranu (patrz rys. D).


● Ustawianie aktualnego czasu godzinowego i dnia tygodnia

1. Przytrzymać wciśnięty  3 przez ok. 2 sekundy (patrz rys. 1) (nie jest wymagane, jeśli tylko włoży się baterię). Na ekranie w sekcji „**Time**” miga wskaźnik godzinowy.
2. Ustawić czas w **godzinach** pokrętkiem 5 (np. godz. 9) i potwierdzić przyciskiem  3 (patrz rys. 2).
Na ekranie w sekcji „**Time**” miga **wskaźnik minutowy**.
3. Ustawić czas w minutach pokrętkiem 5 (np. 30 minut) i

potwierdzić przyciskiem  3 (patrz rys. 3).

Na ekranie w sekcji **kursor** miga „**dzień tygodnia**”.

4. Ustawić pokrętkiem 5 dzień tygodnia i potwierdzić przyciskiem  3 (patrz rys. 4).

Wskazówka: Jeśli podano niewłaściwe dane, zawsze można nacisnąć przycisk  (WŁĄCZ / WYŁĄCZ) 7, aby powrócić do poprzedniego kroku.

● Programowanie automatycznego nawadniania

1. Włączyć produkt. Przytrzymać wciśnięty przycisk **SET** 4 przez ok. 2 sekundy (patrz rys. 5).
Na ekranie w sekcji „**Prog**” miga wskaźnik **numer programu**.
2. Ustawić **numer programu** pokrętkiem (np. Prog 3) i potwierdzić przyciskiem **SET** 4 (patrz rys. 6).

Na ekranie w sekcji „**Start**” miga **wskaźnik godzinowy**.

3. Ustawić **godziny** rozpoczęcia czasu nawadniania pokrętkiem **5** (np. godz. 6) i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 7).

Na ekranie w sekcji „**Start**” miga **wskaźnik minutowy**.

4. Ustawić **minuty** rozpoczęcia czasu nawadniania pokrętkiem **5** (np. 20 minut) i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 8).

Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik godzinowy**.

5. Ustawić **godzinę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 9).

Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik minutowy**.

6. Ustawić **minutę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 10).

Na ekranie miga **kursor** sekcji „**częstość nawadniania**”.

Częstość nawadniania można wybrać w następujący sposób:

Cykl nawadniania (prawa kolumna ekranu), patrz **krok 7**.







lub



Dni nawadniania (lewa kolumna ekranu), patrz **krok 8**.

7. Wybrać **cykl nawadniania** pokrętkiem (np. 2nd) i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 10).

Wskazówka: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. oznacza: **nawadnianie co 24 godziny / co 2/3/4/5/6/7 dni**.






- Przegląd tygodnia pokazywany jest w lewej kolumnie. Na ekranie miga wskaźnik „**Prog**”.
- Po zakończeniu kroku 7, kontynuować z krokiem 9.



8. Przekręcić pokrętkę, aż **cursor** zacznie migać w sekcji „dni nawadniania”.
 - Wybrać **poszczególne dni nawadniania** i potwierdzić przyciskiem **SET**  (patrz rys. 11).
 - Po wybraniu dni nawadniania w celu ostatecznego potwierdzenia nacisnąć przycisk  . Na ekranie miga wskaźnik „Prog”.
9. Wybrać pokrętkę „**Prog ON**” i potwierdzić przyciskiem **SET**  (lub można wybrać **WYŁĄCZ**, jeśli program nie ma być w tym momencie aktywowany).
 - Po ustawieniu pierwszego programu system wraca teraz do kroku 2, dlatego można ustawić programy nr. 2–6.
 - Jeśli ustawienie programów jest gotowe, można nacisnąć przycisk  (**WŁĄCZ/WYŁĄCZ**) , aby opuścić tryb programowania i wrócić do zwykłego trybu roboczego.



Wskazówka: Jeśli podano niewłaściwe dane, zawsze można nacisnąć przycisk  (**WŁĄCZ/WYŁĄCZ**) , aby powrócić do poprzedniego kroku.

● Ręczny tryb nawadniania

Zawór można zawsze **otworzyć lub zamknąć** ręcznie. Sterowany programem otwarty zawór można zamknąć przed czasem bez zmiany danych programu (rozpoczęcie, czas działania i częstość nawadniania).

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk   przez ok. 2 sekundy, aby ręcznie otworzyć zawór (lub nacisnąć przycisk  , aby otworzyć lub zamknąć zawór.).
2. Nacisnąć przycisk **SET** , jeśli ma być ustawiony określony czas trwania. Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik godzinowy**.

3. Ustawić **godzinę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** . Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaznik minutowy**.
4. Ustawić **minutę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** .

Wskazówka: Jeśli chce się opuścić tryb ustawiania ręcznego nawadniania, można nacisnąć przycisk  (WŁĄCZ/WYŁĄCZ) , aby opuścić tryb programowania i wrócić do zwykłego trybu roboczego.


Wskazówka: Jeśli zawór został otworzony ręcznie i zaprogramowany start czasu nawadniania pokrywa się z czasem ręcznego otwierania, zaprogramowany czas startu zostanie wstrzymany.

Przykład:




Zawór zostanie **otwarty ręcznie o godz. 9:00**, czas otwierania wynosi 30 minut. W tym przypadku **program z czasem**

startu między godz. **9:00 i 9:30 nie zostanie zrealizowany.**

● **Odczyt / Zmiana programów nawadniania**


1. Użyć pokrętki w normalnym trybie roboczym, aby w celu odczytu danych przetaczać między programami 1–6.
2. Po wybraniu programu w kroku 1 nacisnąć przycisk **SET** , aby zmienić dane programu. Po zmianie danych programu system ponownie przechodzi do normalnego trybu roboczego.

● **Resetowanie**



Przytrzymać wciśnięty jednocześnie przycisk **SET**  i  przycisk  przez ok. 3 sekundy. Ekran LCD wskazuje wszystkie symbole przez ok. 1 sekundę i system uruchamia się ponownie.

Wszystkie zaprogramowane dane są usuwane i zostają przywrócone ustawienia fabryczne.

● Przelączenie między wskaźnikiem 12-/24-godzinowym

Na wskaźniku czasu można przełączać między trybem 12- i 24-godzinnym. W normalnym trybie roboczym naciśnięcie przycisk  [3], aby zmienić wskaźnik czasu.


● Włączanie / Wyłączenie ekranu

- Aby wyłączyć ekran LCD, przytrzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk  WŁĄCZ/WYŁĄCZ [7].
- Aby włączyć ekran LCD, przytrzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk  WŁĄCZ/WYŁĄCZ [7].


Wskazówka: Nie jest uruchamiany program nawadniania, jeśli produkt jest wyłączony.

● Wskaźnik stanu baterii

 : Bateria jest pełna.

 : Bateria jest w połowie pełna.

 : Bateria jest słaba.

 : Bateria jest bardzo słaba, w tym stanie nie można obsługiwać zaworu! Użytkownik powinien wymienić baterie tak szybko, jak to możliwe.

Wskazówka: Przy wymianie baterii dane programów są zapisywane na ok. 2 minuty. Jeśli wymiana baterii trwa dłużej, wszystkie dane programów zostaną utracone.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak wyświetlania na ekranie	Bateria jest źle włożona.	Sprawdzić czy zgadzają się oznaczenia biegunowości.
	Słaba bateria	Włożyć nową baterię.
	Temperatura na ekranie jest wyższa niż 60 °C.	Wskaźnik pojawia się przy spadku temperatury.
Ręczne nawadnianie przy pomocy przycisku (Man) nie jest możliwe.	Bateria jest słaba (tylko jeden pasek).	Włożyć nową baterię.
	Ręczny czas nawadniania jest ustawiony na 0:00.	Ręczny czas nawadniania ustawić na wyższą wartość niż 0:00.
	Kran jest zakręcony	Odkręcić kran.
Nie jest uruchamiany program nawadniania (brak nawadniania).	Program nawadniania nie został podany w całości.	Przeczytać dane programu nawadniania i zmienić je w razie potrzeby.
	Program dezaktywowany (Prog OFF).	Aktywować program (Prog ON).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Zawór został wcześniej ręcznie otwarty.	Unikać możliwego nakładania się na siebie programów.
	Kran jest zakręcony.	Odkręcić kran.
	Nakładanie się na siebie programów (1 czas nawadniania ma priorytet).	Wprowadzić nowy program nawadniania bez nakładania się.
	Słaba bateria (1 migający pasek).	Należy włożyć nową baterię (alkaliczną).

● **Czyszczenie i pielęgnacja**

⚠ UWAGA! Możliwe uszkodzenie produktu. Wnikająca wilgoć może prowadzić do uszkodzenia produktu. Upewnij się, że przy czyszczeniu do komory baterii 8 nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.

- Obudowę czyścić jedynie lekko wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia.
- Do czyszczenia obudowy w żadnym razie nie należy używać benzyny, alkoholu ani innych agresywnych środków czyszczących.

● Czyszczenie sita

- Sito **9** należy regularnie sprawdzać i w razie konieczności oczyścić.
- Zakręcić kran.
- U uruchomić bieg jałowy produktu w trybie ręcznym.
- Odkręcić nakrętkę złączkową **1** od gwintu kranu lub adaptera.
- Wyjąć sito w kształcie sita z dootywu wody w nakrętce złączkowej.
- Oczyścić sito.
- Ponownie nałożyć sito.
- Nakręcić nakrętkę złączkową na gwint kranu lub adaptera.
- Odkręcić kran.

● Przechowywanie

- Zakręcić kran.
- Odkręcić wąż od przyłącza **11**.
- U uruchomić bieg jałowy produktu w trybie ręcznym.
- Odkręcić nakrętkę złączkową **1**.

- Wyjąć baterie.
- Produkt przechowywać w suchym pomieszczeniu bez mrozu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na

oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia,

należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia

odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo utylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie i/lub produkt w dostępnych punktach zbiorczych.



Szkody ekologiczne w wyniku niewłaściwej utylizacji baterii!

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: owim@lidl.pl

CE IPX4

Legenda použitých piktogramů	Strana	126
Úvod	Strana	126
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana	126
Obsah dodávky	Strana	127
Technické údaje	Strana	127
Popis dílů	Strana	127
Zobrazení na displeji	Strana	128
Bezpečnost	Strana	128
Bezpečnostní pokyny	Strana	128
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana	131
Vložení a výměna baterií	Strana	133
Uvedení do provozu	Strana	134
Provoz	Strana	135
Uvedení do provozu	Strana	135
Nastavení aktuálního času a dne v týdnu	Strana	135
Programování automatického zavlažování	Strana	136
Manuální provoz zavlažování	Strana	137
Čtení a měnění programů zavlažování	Strana	138
Vrácení do původního stavu.....	Strana	139
Přechody mezi zobrazením ve 12hodinovém a 24hodinovém režimu	Strana	139
Zapínání a vypínání monitoru	Strana	139
Ukazatel stavu baterie	Strana	139

Odstranění poruch	Strana	140
Čistění a ošetřování	Strana	141
Čištění sítka	Strana	142
Skladování	Strana	142
Odstranění do odpadu	Strana	142
Záruka	Strana	143
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	144
Servis	Strana	144

Legenda použitých piktogramů			
	Volt (stejnoseměrný proud)		Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Dbát na výstražná a bezpečnostní upozornění!		Výrobek odpovídá specificky platným evropským směrnicím
	Nebezpečí ohrožení života nebo úrazu pro malé i velké děti!		Obal a přístroj odstraňujte do odpadu ekologicky!

Zavlažovací počítač

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku

třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je určen k řízení zavlažovačů nebo zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v nastaveném času a době. Výrobek může uložit do paměti až 6 programy pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat jen venku. Kterákoliv jiná použití nebo změny na výrobku neplatí

jako použití ke stanovenému účelu. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení. Výrobek není určen ke živnostenskému využívání.

● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 přípojka k vodnímu kohoutu
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G^{3/4}")
- 1 sítko
- 2 baterie 1,5V, typ AA
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Model č.:	HG04678
Provozní tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5V ⁼⁼⁼ (stejnoseměrný proud)

proud) baterie, typ AA

Průtokové množství (při cca 3 bar tlaku vody): cca 28 l/min.




Programovatelná doba zavlažování: maximálně 09:59 hod.

Manuální doba zavlažování: maximálně 09:59 hod.

Přípojka vody: G ^{3/4}" (26,5 mm) nebo G 1" (33,3 mm)

Druh ochrany: IP X4 (ochrana před stříkající vodou)





● Popis dílů (obr. A)

- 1 Přelevná matka – 33,3 mm (G1")
- 2 Displej
- 3 Tlačítko 
- 4 Tlačítko **SET**
- 5 Nastavovací kolečko
- 6 Tlačítko 
- 7 Tlačítko  (ZAP/VYP)

- 8 Příhrádka na baterie
- 9 Sítko
- 10 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- 11 Přípojka - ke spojení hadice a zavlažovacího počítače

● Zobrazení na displeji (obr. B)

Zobrazení	Význam
12	Aktuální čas
13	Zavlažovací cyklus: 24h/ 2nd/ 3rd/ 4th/ 5th/ 6th/ 7th znamená: každých 24 hodin/ 2 dny/ 3 dny/ 4 dny/ 5 dní/ 6 dní/ 7 dní
14	Aktuální program zavlažování (1 - 6)
15	Čas startu programu
16	Doba zavlažování - období zavlažování

Zobrazení	Význam
17	Den v týdnu: aktuální den v týdnu nebo dny programované se zavlažováním
18	Stav baterie
	Tlačítko - nastavení času
SET	Tlačítko - programování
	Tlačítko - Režim zavlažování změnit
	Tlačítko - výrobek zapnout nebo vypnout (ZAP/VYP)
	Baterie je slabá



Bezpečnost

● Bezpečnostní pokyny

Při škodách způsobených nedodržením tohoto

návodu k obsluze zaniká záruka! Za následné škody se neručí! Za věcné nebo osobní škody, způsobené neodborným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, se neručí!

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCNOST!



⚠ VÝSTRAHA!
NEBEZPEČÍ
OHROŽENÍ

ŽIVOTA A ZRA- NĚNÍ MALÝCH A VELKÝCH DĚTÍ!

Nenechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.

Výrobek nepatří do dětských rukou. Výrobek není hračkou.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem

nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.

- S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- V záruční době smí provádět opravy jen výrobcem autorizovaný servis, jinak se za následné škody neručí.
- Vadné díly se smí nahrazovat jen originálními náhradními díly. Jen tyto díly zaručují

splnění bezpečnostních požadavků.

- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Jestliže výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Kontrolujte pravidelně těsnost a funkce výrobku i jeho přípojek.
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ZASAŽENÍM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nemířte vodním paprskem na elektrická zařízení!

- Nemiřte vodním paprskem na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný k odběru pitné vody.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**

Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nebo baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií / akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- Vyhybejte se kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Po kontaktu s kyselinou baterií ihned omyjte postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANĚ RUKAVICE!

- Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned baterie odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!



- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužití z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Při vložení dbejte na správnou polaritu! Polarita je vyznačena v přihrádce na baterie!
- Jestliže je to zapotřebí očistěte před vložením baterie její kontakty a kontakty v přihrádce na baterie!

- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Vložení a výměna baterií (viz obr. C)

- Odšroubujte šroub přihrádky na baterie  a sejměte kryt.
- Vložte 2 baterie, velikosti AA (LR06 / mignon), do přihrádky na baterie . Dbejte na správnou polaritu.
Poznámka: Displej ukáže jednu vteřinu všechny LCD symboly a pak přejde zobrazení do menu „Nastavení aktuálního času a dne v týdnu“.
- Zavřete kryt a šroub pevně utáhněte.

● Uvedení do provozu

Pro bezpečný a bezchybný provoz výrobku musí jeho umístění splňovat následující podmínky:

- Protékající voda smí být maximálně 40 °C teplá.
- Minimální provozní teplota je +5 °C.
- Maximální provozní teplota činí +50 °C.
- Používejte jen čistou, sladkou vodu.
- Připojte výrobek jen ve svislé poloze, s přípojkou pro hadici [11] dolů, aby se do přihrádky na baterie [8] nedostala voda.

⚠ POZOR! Zavlažovací počítač se smí připojovat jen na odběr pitné vody s bezpečnostním zařízením, které odpovídá provedení TYP HD podle EN 1717 (se zpětným uzávěrem).

Poznámka: odpovídající adaptéry jsou k dostání v odborné prodejně.

- Zkontrolujte typ vodovodní přípojky, kterou máte k dispozici. Výrobek je vybaven převlečnou matkou [1] pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4") použijte dodaný adaptér [10].
 - Nasadte sítko [9] do převlečné matky [1] podle znázornění na obrázku A.
 - Pro závit 26,5 mm (G 3/4"): našroubujte adaptér [10] na vodovodní kohoutek. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
 - Našroubujte převlečnou matku [1] na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
 - Našroubujte přípojku [11] na přípojku hadice. K přípojce [11] můžete potom připojit hadici.
 - Otevřete vodovodní kohoutek.
- ⚠ POZOR!** Jestliže je adaptér [10] netěsný použijte k utěsnění těsnicí pásku na závitu vodovodního kohoutku.

- Programujte zavlažování podle popisu v kapitole „Provoz“.












● Provoz



Se zavlažovacím počítačem lze v kteroukoliv denní dobu zcela automaticky zavlažovat. Je možné připojit dešťový nebo zavlažovací systém anebo kapkovou závlahu. Zavlažovací počítač převezme automatické zavlažování od nastaveného času a na programovanou dobu. Při programování berte v úvahu roční období a denní doby. Brzo ráno a později večer je odpařování vody nejnižší a tím i spotřeba vody.

● Uvedení do provozu

1. Vložte do výrobku baterie podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterií“.
2. Připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek (viz obr. D).

● Nastavení aktuálního času a dne v týdnu

1. Přidržte   na cca 2 vteřiny stisknuté (viz obr. 1) (není zapotřebí, když jen vkládáte baterie). Na monitoru bliká segment ukazatele hodin „**Time**“.
2. Nastavte otočným regulátorem  čas v **hodinách** (např. 9 hodin) a potvrďte tlačítkem   (viz obr. 2). na monitoru bliká v segmentu „**Time**“ **ukazatel minut**.
3. Nastavte otočným regulátorem  čas v minutách (např. 30 minut) a potvrďte tlačítkem   (viz obr. 3). Na monitoru bliká **kurzor** v segmentu „**den v týdnu**“.
4. Nastavte otočným regulátorem  den v týdnu a potvrďte tlačítkem   (viz obr. 4).

Poznámka: V případě, že jste zadali nesprávná data můžete kdykoliv stisknout tlačítko  (ZAP/VYP)  pro přechod k předcházejícímu kroku.

● Programování automatického zavlažování

1. Zapněte výrobek. Přidrže tlačítko **SET** [4] na cca 2 vteřiny stisknuté (viz obr. 5).
Na monitoru bliká v segmentu „**Prog**“ ukazatel **čísla programu**.
2. Nastavte otočným regulátorem **číslo programu** (např. Prog. 3) a potvrďte stisknutím tlačítka **SET** [4] (viz obr. 6).
Na monitoru bliká v segmentu „**Start**“ ukazatel **hodin**.
3. Nastavte otočným regulátorem [5] **hodinu** pro začátek doby zavlažování (např. 6 hodin) a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 7).
na monitoru bliká v segmentu „**Čas**“ ukazatel **minut**.
4. Nastavte otočným regulátorem [5] **minuty** pro začátek doby zavlažování (např. 20 minut) a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 8).

Na monitoru bliká v segmentu „**Run Time**“ ukazatel **hodin**.

5. Nastavte **hodiny** pro dobu zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 9).
na monitoru bliká v segmentu „**Run Time**“ ukazatel **minut**.
6. Nastavte **minuty** pro dobu zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4] (viz obr. 10).
Na monitoru bliká **kurzor** segmentu „**četnost zavlažování**“.




Četnost zavlažování lze zvolit následujícím způsobem:

Cyklus zavlažování
(pravý sloupek na monitoru),
viz **krok 7**.



nebo
Dny zavlažování (levý sloupek na monitoru), viz **krok 8**.



7. Zvolte otočným regulátorem **cyklus zavlažování** (např. 2nd) a potvrďte stisknutím tlačítka **SET** [4] (viz obr. 10).

Poznámka: 24h/2nd/3rd/
4th/5th/6th/7th. znamená:
**zavlažování každých
24 hodin / každé 2/3/
4/5/6/7 dny.**

- Týdenní přehled se zobrazí v levém sloupci.
Na monitoru bliká „Prog“.
- Jakmile dokončíte krok 7, pokračuje krokem 9.
- 8. Otočte regulátorem až začne **kurzor blikat** v segmentu „**dny zavlažování**“.
- Zvolte **jednotlivé dny zavlažování** a potvrďte stisknutím tlačítka **SET**  (viz obr. 11).
- Po zvolení dnů zavlažování stiskněte pro konečné potvrzení tlačítko .
- Na monitoru bliká „Prog“.
- 9. Zvolte otočným regulátorem „**Prog ON**“ a potvrďte stisknutím tlačítka **SET**  (nebo můžete zvolit VYP když nechcete v této chvíli program aktivovat).
- Po nastavení prvního programu přejde systém zpět ke kroku 2,



takže pak můžete nastavit programy č. 2 – 6.

- Jestliže jsou programy nastavené, můžete stisknout tlačítko  (ZAP/VYP)  pro přechod do normálního provozního režimu.

Poznámka: V případě, že jste zadali nesprávná data můžete kdykoliv stisknout tlačítko  (ZAP/VYP)  pro přechod k předcházejícímu kroku.

● Manuální provoz zavlažování

Ventil lze kdykoliv **manuálně otevřít nebo zavřít**. Ventil otevřený programem je možné, bez narušení programových dat (začátek, doba a četnost zavlažování), předčasně uzavřít.

1. Pro manuální otevření ventilu přidržte tlačítko  cca 2 vteřiny stisknuté (nebo stiskněte tlačítko , pro otevření nebo zavření ventilu.).

2. Pro nastavení určité doby stiskněte tlačítko **SET** [4].
Na monitoru bliká v segmentu „**Run Time**“ **ukazatel hodin**.
3. Nastavte **hodinu** pro čas zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4].
na monitoru bliká v segmentu „**Run Time**“ **ukazatel minut**.
4. Nastavte **minuty** pro čas zavlažování a potvrďte tlačítkem **SET** [4].

Poznámka: Jestliže chcete opustit režim nastavování manuálního zavlažování, můžete stisknout tlačítko **⏻** (ZAP/VYP) [7] pro přechod z režimu programování na normální provozní režim.

Poznámka: Jestliže byl ventil otevřen manuálně a programovaná doba zavlažování je v konfliktu s manuální dobou otevření, pak se programovaný čas startu potlačí.




Příklad:

Ventil se v **9:00 hodin manuálně otevře**, doba otevření je 30 minut. V tomto případě se **program s časem startu mezi 9:00 hod. a 9:30 hod. nenastartuje**.



● **Čtení a měnění programů zavlažování**

1. Použijte v běžném provozním režimu otočný regulátor k přepínání mezi programy 1–6 a čtení jejich dat.
2. Pro změnu dat programu stiskněte po zvolení programu v kroku 1 tlačítko **SET** [4]. Po změně dat programu přejde systém zase do normálního provozního režimu.





● Vrácení do původního stavu

Stiskněte a přidržte na 3 vteřiny současně tlačítko **SET**  a tlačítko  . LCD monitor ukáže 1 vteřinu všechny symboly a systém se znovu nastartuje. Všechna programovaná data jsou smazána a obnoví se původní nastavení z výroby.

● Přejechy mezi zobrazením ve 12hodinovém a 24hodinovém režimu


Zobrazení času můžete měnit s 12hodinovým nebo 24hodinovým režimem. Pro změnu zobrazení času stiskněte v normálním provozním režimu tlačítko  .


● Zapínání a vypínání monitoru

- K vypnutí LCD monitoru stiskněte na cca 2 vteřiny tlačítko  (ZAP/VYP) .
- K zapnutí LCD monitoru stiskněte na cca 3 vteřiny tlačítko  (ZAP/VYP) .


Upozornění: Zavlažovací program nebude proveden v případě, že je výrobek vypnutý.

● Ukazatel stavu baterie

 : Baterie úplně nabitá.

 : Baterie nabitá na cca polovinu.

 : Baterie je slabá.

 : Baterie je extrémně slabá, v tomto stavu nelze ventil obsluhovat! Uživatel by měl baterie pokud možno co nejdříve vyměnit.

Upozornění: Při výměně baterií jsou data programů jen cca 2 minuty v paměti systému.


Jestliže trvá výměna baterií delší dobu, dojde ke ztrátě dat programů.

● Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné zobrazení na monitoru	Baterie je nesprávně vložená do výrobku.	Zkontrolujte shodnost pólů baterie s označením polarity.
	Slabá baterie	Vložit do výrobku novou baterii.
	Teplota monitoru je vyšší než 60 °C.	Zobrazení se objeví po poklesu teploty.
Manuální zavlažování tlačítkem (Man) není možné.	Baterie je slabá (zbývá jen jeden sloupek).	Vložit do výrobku novou baterii.
	Doba manuálního zavlažování je nastavená na 0:00.	Nastavte dobu manuálního zavlažování na dobu delší než 0:00.
	Vodovodní kohoutek uzavřený	Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program nefunguje (zavlažování neběží).	Program zavlažování nebyl úplně naprogramovaný.	Čtěte data programu zavlažování a v případě potřeby je doplňte nebo změňte.

Porucha	Možná příčina	Řešení
	Programy jsou deaktivovány (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil byl předem manuálně otevřen.	Zabraňte možnému překryvání programů.
	Vodovodní kohoutek uzavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Překrytí programů (1. čas startu zavlažování má prioritu).	Zadejte nový program zavlažování, který se s jiným programem nepřekrývá.
	Baterie je slabá (1 blikající sloupek).	Vložte do výrobku nové (alkalické) baterie.

● Čištění a ošetřování

⚠ POZOR! Možná poškození výrobku. Vniknutí vlhkosti může vést k poškození výrobku. Dávejte při čištění pozor, aby se do přihrádky na baterie  nedostala vlhkost, došlo by k neopravitelnému poškození výrobku.

- Čistěte těleso mírně navlhčeným hadrem a slabým prostředkem na mytí nádobí.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění tělesa benzín, alkohol nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Čištění sítka

- Sítko [9] se musí pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [1] ze závitu vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Vyměňte kuželové sítko z přívodu vody v převlečné matce.
- Sítko vyčistěte.
- Nasadte sítko zase zpátky.
- Našroubujte převlečnou matku na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

● Skladování

- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Uvolněte hadici z přípojky [11].
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [1].

- Vyměňte baterie.
- Skladujte výrobek v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie se musí, podle směrnice 2006/66/EG a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie nebo výrobek odevzdejte do nabízených sběrů.



Škody na životním prostředí způsobené nesprávným odstraněním baterií do odpadu!

Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Legenda použitých piktogramov	Strana	147
Úvod	Strana	147
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana	147
Obsah dodávky	Strana	148
Technické údaje	Strana	148
Popis častí	Strana	148
Zobrazenia displeja	Strana	149
Bezpečnosť	Strana	150
Bezpečnostné upozornenia	Strana	150
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií	Strana	153
Vkladanie / výmena batérií	Strana	155
Uvedenie do prevádzky	Strana	155
Prevádzka	Strana	157
Uvedenie produktu do prevádzky	Strana	157
Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni	Strana	157
Programovanie pre automatické zavlažovanie	Strana	158
Manuálna zavlažovacia prevádzka	Strana	159
Čítanie / Zmena programov zavlažovania	Strana	160
Vynulovanie	Strana	161
Striedanie medzi 12-/24-hodinovým zobrazením	Strana	161
Zapnutie / Vypnutie obrazovky	Strana	161
Zobrazenie stavu batérie	Strana	161

Odstraňovanie porúch	Strana	162
Čistenie a údržba	Strana	163
Čistenie filtra.....	Strana	163
Skladovanie	Strana	164
Likvidácia	Strana	164
Záruka	Strana	165
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	166
Servis.....	Strana	166

Legenda použitých piktogramov

	Volt (jednosmerný prúd)		Pozor! Nebezpečenstvo explózie!
	Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny!		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehôd pre malé deti a deti!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!

Zavlažovací počítač

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom

a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento produkt je určený na riadenie sprinklerov, sprinklerových a zavlažovacích zariadení. Umožňuje automatické zavlažovanie exteriérov v naprogramovanom čase a dĺžke. Produkt dokáže uložiť 6 programy


pre automatické zavlažovanie.
Produkt možno používať výhradne v exteriéri. Iné použitie alebo úpravy výrobku nie sú v súlade s určeným účelom. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Produkt nie je určený na podnikateľské účely.

● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 prípojka na vodovodný kohútik
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 filter
- 2 batérie 1,5V typ AA
- 1 návod na používanie


● Technické údaje



Model č.:	HG04678
Prevádzkový tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. teplota vody:	40 °C

Zdroj napätia: 2 x 1,5V 
(jednosmerný prúd) batérie typu AA

Prietokové množstvo (pri vodnom tlaku cca. 3 bar): cca. 28l/min.
Naprogramovateľná doba zavlažovania: max. 09:59 h
Manuálna doba zavlažovania: max. 09:59 h
Prípojka vody: G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) alebo G 1" (33,3 mm)
Druh ochrany: IP X4 (s ochranou proti striekajúcej vode)




● Popis častí (obr. A)

- 1 Prevlečná matica – 33,3 mm (G1")
- 2 Displej
- 3 Tlačidlo 
- 4 Tlačidlo **SET**
- 5 Otočný regulátor

- 6 Tlačidlo 
- 7 Tlačidlo  (ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ)
- 8 Priečnik pre batériu
- 9 Filter
- 10 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G³/₄")
- 11 Prípojka - pre spojenie hadice a zavlažovacieho počítača

● Zobrazenia displeja (obr. B)

Zobrazenie	Význam
12	Aktuálny čas
13	Zavlažovací cyklus: 24h / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 znamená každých 24 hodín / 2 dni / 3 dni / 4 dni / 5 dní / 6 dní / 7 dní
14	Aktuálny zavlažovací program (1 - 6)
15	Čas spustenia programu

Zobrazenie	Význam
16	Trvanie - Doba zavlažovania
17	Deň v týždni: aktuálny deň týždňa alebo naprogramované dni so zavlažovaním
18	Ukazovateľ batérie
	Tlačidlo - Nastavenie času
SET	Tlačidlo - Programovanie
	Tlačidlo - zmeniť zavlažovací režim
	Tlačidlo - Za- / vypnúť výrobok (ON/OFF)
	Slabá batéria



Bezpečnosť

● **Bezpečnostné upozornenia**

V prípade škôd, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na obsluhu, zaniká garančný nárok! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie! V prípade vecných škôd alebo poranenia osôb, ktoré boli zapríčinené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberá výrobca ručenie!

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY SI PROSÍM STAROSTLIVO USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ!



VAROVANIE!

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE DETI! Nikdy nechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Vzniká nebezpečenstvo

zadusenia sa. Výrobok držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie je určený na hranie.

- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravu produktu počas záručnej doby smie vykonať iba výrobcom autorizovaný zákazník servis, inak pri následných škodách zaniká garančný nárok.
- Defektné časti smú byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi. Iba pri týchto dieloch je

zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.

- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Ak už produkt nepoužívate, vždy zatvorte vodovodný kohútik.
- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- V pravidelných odstupoch kontrolujte produkt a jeho prívodové vedenia ohľadom tesnosti a bezchybného fungovania.

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V**

DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Prúd vody nenasmerujte na elektrické zariadenia!

- Prúd vody nenasmerujte na osoby alebo zvieratá!
- Produkt nie je vhodný na odber pitnej vody.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií

■ **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**

Batérie / akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!



■ **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nena-
bíjateľné batérie nikdy znova nena-
bíjajte. Batérie /

akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte Batérie / akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií / akumulátorových batérií

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym

podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách / priamom slnečnom žiarení.

- Vyhybajte sa styku s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s kyselinou batérie ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRAN- NÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené Batérie /

akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií ich okamžite vyberte z produktu, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Používajte iba Batérie / akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré Batérie / akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte

z neho Batérie / akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií / akumulátorových batérií!
- Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu! Tá je znázornená v priečinku pre batérie!
- Ak je to potrebné, pred vložením batérie vyčistite kontakty na batérii a v priečinku pre batériu!
- Vybité akumulátorové batérie / batérie ihneď vyberte z produktu.

● **Vkladanie / výmena batérií** (pozri obr. C)

- Uvoľnite skrutku priečinka pre batérie [8] a vyberte kryt.
- Vložte 2 batérie veľkosti AA (LR06 / Mignon) do priečinka pre batérie [8]. Dbajte na správnu polaritu.
Poznámka: Displej na cca. jednu sekundu zobrazí všetky LCD-symboly, potom náhľad prejde do menu „Nastaviť aktuálny čas a deň týždňa“.
- Zatvorte kryt a pevne utiahnite skrutku.

● **Uvedenie do prevádzky**

Aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka produktu, musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Teplota pretekajúcej vody smie byť maximálne 40 °C.

- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
 - Maximálna prevádzková teplota je +50 °C.
 - Používajte iba čistú sladkú vodu.
 - Produkt zapojte iba zvisle, s hadicovým pripojením **11** smerom dole, aby ste zabránili preniknutiu vody do priechyňa pre batérie **8**.
- ⚠ POZOR!** Zavlažovací počítač smie byť pripojený iba na mieste odberu pitnej vody so zabezpečovacím zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYP HD podľa EN 1717 (Zabraňovač spätného toku s odvzdušňovačom potrubia).
- Poznámka:** Príslušné adaptéry možno zakúpiť v špecializovanej predajni.
- Skontrolujte druh prítomného pripojenia vody. Produkt disponuje prevlečnou maticou **1** pre vodovodné kohútiky s 33,3 mm závitom (G 1"). Pre vodovodné kohútiky s 26,5 mm závitom (G 3/4") použite priložený adaptér **10**.
 - Nasadzte filter **9** podľa zobrazenia A do prevlečnej matice **1**.
 - Pre 26,5 mm závit (G 3/4"): Prišróbujte adaptér **10** na vodovodný kohútik. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
 - Priskrutkujte prevlečnú maticu **1** na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
 - Prišróbujte prípojku **11** na prípojku hadice. Na prípojku **11** potom môžete zapojiť hadicu.
 - Otvorte vodovodný kohútik.
- ⚠ POZOR!** Ak sa pri používaní adaptéra **10** vyskytnú netesnosti / mokvanie, je nutné ovinúť okolo závitov vodovodného kohútika tesniacu pásku.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.












● Prevádzka

Pomocou zavlažovacieho počítača je v ktorúkoľvek dennú dobu možné plneautomatické zavlažovanie. Pre zavlažovanie možno zapojiť postrekovač, sprinklerové zavlažovacie zariadenie alebo kvapkací zavlažovací systém. Zavlažovací počítač plneautomaticky preberie zavlažovanie v príslušne naprogramovanom čase zapínania a na naprogramovanú dobu. Pri Vašich naprogramovaniach zohľadnite ročné obdobia a denné časy. Skoro ráno alebo neskoro večer je vyparovanie a tým spotreba vody najnižšia.



● Uvedenie produktu do prevádzky

1. Vložte batérie podľa popisu v kapitole „Vkladanie / výmena batérií“.
2. Zapojte zavlažovací počítač na vodovodný kohútik (pozri obr. D).





● Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni



1. Podržte   cca. 2 sekundy stlačené (pozri obr. 1) (nie je potrebné, ak vložíte iba batérie). Na obrazovke v úseku „**Time**“ bliká zobrazenie hodín.
2. Nastavte čas v **hodinách** pomocou otočného regulátora  (napr. 9 hod.) a potvrdte tlačidlom   (pozri obr. 2).
Na obrazovke v úseku „**Time**“ bliká **zobrazenie minút**.
3. Nastavte čas v minútach pomocou otočného regulátora  (napr. 30 minút) a potvrdte tlačidlom   (pozri obr. 3).
Na obrazovke bliká **kurzor** v úseku „**Deň týždňa**“.
4. Nastavte deň týždňa pomocou otočného regulátora  a potvrdte tlačidlom   (pozri obr. 4).

Poznámka: Ak zadáte nesprávne údaje, môžete kedykoľvek stlačiť



tláčidlo  (ZAP/VYP) , aby ste sa vrátili k predchádzajúcemu kroku.

● Programovanie pre automatické zavlažovanie

1. Zapnite výrobok. Podržte tlačidlo **SET**  cca. 2 sekundy stlačené (pozri obr. 5).
Na obrazovke bliká v úseku „Prog“ zobrazenie **Číslo programu**.
2. Nastavte **číslo programu** pomocou otočného regulátora (napr. Prog 3) a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 6).
Na obrazovke v úseku „Štart“ bliká **zobrazenie hodín**.
3. Nastavte **hodiny** pre začiatok času zavlažovania pomocou otočného regulátora  (napr. 6 hod.) a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 7).
Na obrazovke v úseku „Štart“ bliká **zobrazenie minút**.
4. Nastavte **minúty** pre začiatok času zavlažovania

pomocou otočného regulátora  (napr. 20 min.) a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 8).

Na obrazovke v úseku „Run Time“ bliká **zobrazenie hodín**.

5. Nastavte **hodinu** pre čas zavlažovania a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 9).
Na obrazovke v úseku „Run Time“ bliká **zobrazenie minút**.
6. Nastavte **minúty** pre čas zavlažovania a potvrďte tlačidlom **SET**  (pozri obr. 10).
Na obrazovke bliká **kurzor v úseku „Frekvencia zavlažovania“**.

Frekvenciu zavlažovania môžete zvoliť nasledovne:


Cyklus zavlažovania

(pravý stĺpik obrazovky),
pozri **krok 7**.



















alebo

Dni zavlažovania (ľavý stĺpik obrazovky), pozri **krok 8**.



7. Zvoľte **cyklus zavlažovania** pomocou otočného


regulátora (napr. 2nd) a potvrdíte stlačením tlačidla **SET**  (pozri obr. 10).

Poznámka: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. znamená: Zavlažovanie **každých 24 hodín / každé 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 dní**.

- Týždenný náhľad je zobrazený v ľavom stĺpiku.
Na obrazovke bliká zobrazenie „**Prog**“.
- Keď ste ukončili krok 7, pokračujte krokom 9.
- 8. Otáčajte otočným regulátorom, až kým **kurzor** bliká v úseku „**Dni zavlažovania**“.
- Zvoľte **jednotlivé dni zavlažovania** a potvrdíte stlačením tlačidla **SET**  (pozri obr. 11).
- Po výbere dní zavlažovania stlačte pre definitívne potvrdenie tlačidlo                 

(štart, trvanie a frekvencia zavlažovania).

1. Podržte tlačidlo  [6] cca. 2 sekundy stlačené, aby ste ventil manuálne otvorili (alebo stlačte tlačidlo  [6] pre otvorenie alebo zatvorenie ventilu.).
2. Stlačte tlačidlo **SET** [4], ak chcete nastaviť určitú dĺžku trvania.
Na obrazovke v úseku „**Run Time**“ bliká **zobrazenie hodín**.
3. Nastavte **hodinu** pre čas zavlažovania a potvrdte tlačidlom **SET** [4].
Na obrazovke v úseku „**Run Time**“ bliká **zobrazenie minút**.
4. Nastavte **minúty** pre čas zavlažovania a potvrdte tlačidlom **SET** [4].

Poznámka: Keď chcete opustiť režim pre nastavenie manuálneho zavlažovania, môžete stlačiť tlačidlo  (ZAP/VYP) [7], aby ste opustili režim programovania a

vrátili sa k normálnemu prevádzkovému režimu.

Poznámka: Keď bol ventil manuálne otvorený a naprogramovaný začiatok zavlažovacieho obdobia presahuje čas manuálneho otvorenia, naprogramovaný čas spustenia sa potlačí.

Príklad:




Ak otvoríte ventil o **9:00 hod. manuálne**, doba otvorenia je 30 minút. **Program so spúšťacím časom medzi 9:00 hod. a 9:30 hod.** v tomto prípade **nebude spustený**.

● Čítanie / Zmena programov zavlažovania



1. V normálnom prevádzkovom režime použite otočný regulátor, aby ste pri čítaní striedali medzi programami 1 – 6.
2. Po zvolení programu v kroku 1 stlačte tlačidlo **SET** [4], aby ste zmenili programové údaje.

Po zmene programových údajov sa systém vráti opäť do normálneho prevádzkového režimu.





● Vynulovanie

Podržte tlačidlo **SET**  a tlačidlo   súčasne stlačené na cca. 3 sekundy. LCD-obrazovka zobrazí symboly na cca. 1 sekundu a systém sa spustí nanovo. Všetky naprogramované údaje sú vymazané a nastavenia z výroby obnovené.

● Striedanie medzi 12- / 24-hodinovým zobrazením

V zobrazení času môžete prepínať medzi 12- a 24-hodinovým režimom. Stlačte v normálnom prevádzkovom režime tlačidlo  , aby ste zmenili zobrazenie času.

● Zapnutie/Vypnutie obrazovky

- Stlačte tlačidlo  (ZAP/VYP)  na cca. 2 sekundy, aby ste vypli LCD-obrazovku.
- Stlačte tlačidlo  (ZAP/VYP)  na cca. 3 sekundy, aby ste zapli LCD-obrazovku.


Poznámka: Zavlažovací program neprebíha, keď je produkt vypnutý.

● Zobrazenie stavu batérie

 : Batéria je plná.

 : Batéria je poloplná.

 : Batéria je slabá.

 : Batéria je extrémne slabá, ventil v tomto stave nie je možné ovládať! Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

Poznámka: Pri výmene batérií sú všetky programové údaje uložené na cca. 2 minúty.

Ak výmena batérií trvá dlhšie, programové údaje sa stratia.

● Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie na obrazovke	Batéria je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či sú označenia polarita správne.
	Slabá batéria	Vložte novú batériu.
	Teplota na obrazovke je vyššia ako 60 °C.	Zobrazenie sa objaví pri poklese teploty.
Manuálne zavlažovanie pomocou (Man)-tlačidla nie je možné.	Batéria je slabá (iba posledný stĺpik).	Vložte novú batériu.
	Manuálny čas zavlažovania je nastavený na 0:00.	Nastavte manuálny čas zavlažovania na vyššiu hodnotu ako 0:00.
	Vodovodný kohútik je zatvorený	Otvorte vodovodný kohútik.
Zavlažovací program neprebíha (žiadne zavlažovanie).	Zavlažovací program nebol úplne zadaný.	Prečítajte si údaje na zavlažovacom programe a v prípade potreby ich zmeňte.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
	Programy deaktivované (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	Zabráňte eventuálnemu prelínaniu programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.
	Prelínanie programov (1. čas zavlažovania má prioritu).	Zadaajte nový zavlažovací program bez prelínania.
	Slabá batéria (1 blikajúci stĺpik).	Vložte novú (alkalickú) batériu.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Hrozí poškodenie produktu. Prenikajúca vlhkosť môže viesť k poškodeniu produktu. Zabezpečte, aby pri čistení do priehradky pre batérie **8** neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu produktu.

- Schránku následne vyčistite iba jemne navlhčenou handričkou a miernym čistiacim prostriedkom.

- Na čistenie schránky v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, alkohol alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Čistenie filtra

- Filter **9** musí byť pravidelne kontrolovaný a ak je to potrebné, vyčistený.
- Zapojte vodovodný kohútik.

- Nechajte produkt bežať na prázdno cez manuálne zavlažovanie.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu **1** zo závitú vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Vyberte kuželovitý filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opäť nasadte filter.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Otvorte vodovodný kohútik.

● Skladovanie

- Zapojte vodovodný kohútik.
- Uvoľnite hadicu z prípojky **11**.
- Nechajte produkt bežať na prázdno cez manuálne zavlažovanie.
- Uvoľnite prevlečnú maticu **1**.
- Vyberte batérie.
- Výrobok skladujte iba v suchom prostredí bez mrazu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie

odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich

oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete in-

formovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií poškodzuje životné prostredie!

Batérie nesmiete likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované

batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká,

ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

1

	Time	0:00	
Mo	_____		24h
			2nd

2

	Time	9:00	
Mo	_____		24h
			2nd

3

	Time	9:30	
Mo	_____		24h
			2nd

4

	Time	9:30	
Mo	_____		24h
Tu	_____		2nd
We	_____		3rd
Th	_____		4th
Fr	_____		5th
Sa	_____		6th
Su	_____		7th

5

	Time	9:40	
Mo	_____		24h
Tu	Prog		2nd
We	_____		3rd
			4th

6

	Time	9:55	
Mo	_____		24h
Tu	Prog	3	2nd
We	_____		3rd
Th	Start	6:00	4th
Fr	_____		5th
			6th

7

	Time	9:55	
Mo	_____		24h
Tu	Prog	3	2nd
We	_____		3rd
Th	Start	6:20	4th
Fr	_____		5th
			6th

8

	Time	10:02	
Mo	_____		24h
Tu	Prog	3	2nd
We	_____		3rd
Th	Start	6:20	4th
Fr	_____		5th
Sa	Run Time	0:00	6th
			7th

9

	Time	10:03	
Mo	_____		24h
Tu	Prog	3	2nd
We	_____		3rd
Th	Start	6:20	4th
Fr	_____		5th
Sa	Run Time	0:10	6th
			7th

10

	Time	10:13	
Mo	_____		24h
Tu	Prog	3	2nd
We	_____		3rd
Th	Start	6:20	4th
Fr	_____		5th
Sa	Run Time	0:10	6th
Su	_____		7th

11

	Time	10:40	
Mo	_____		24h
Tu	Prog	3	2nd
We	_____		3rd
Th	Start	6:20	4th
Fr	_____		5th
Sa	Run Time	0:10	6th
Su	_____		7th

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG04678
Version: 01 / 2020

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacji · Stav
informací · Stav informáci: 11 / 2019
Ident.-No.: HG04678112019-8

